

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

COBET БЕЗОПАСНОСТИ



Distr. GENERAL

s/7611

8 December 1966

RUSSIAN

CRIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 11 июня по 5 декабря 1966 г.)

СОДЕРЖАНИЕ

			CTP.
ВВЕД	ЕНИЕ		
I.		РУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ	5
	Α.	Состав и размещение	5
	В.	Функции и руководящие принципы	8
	C.	Отношения с правительством и с руководством турецкой общины	10
	D.	Свобода передвижения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций	10
Π.	ДЕЙ(ОГН	СТВИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ Я И НА СОДЕЙСТВИЕ ВОССТАНОВЛЕНИЮ ЗАКОННОСТИ И	
•	ПОР		12
	Α.	Военная ситуация	12
		i) Вооруженные силы на Кипре, помимо Вооруженных сил ООН на Кипре	12
		а) Правительственные вооруженные силы	12
		b) Вооруженные подразделения турецких киприотов	13
		с) Греческие и турецкие национальные	14
		ii) Общая оценка положения и возможность преду- преждения возобновления военных действий	15

содержание (продолжение)

			Стр.				
		кретные мероприятия и действия, предпринятые руженными силами ООН на Кипре	17				
	i)	Расширение и улучшение укреплений	17				
	ii)	Мора/Мелуша	18				
	iii)	Apcoc	21				
	iv)	Трипимени	25				
	v)	Ктима	25				
	vi)	Ларнака	30				
	vii)	Киренийская дорога	31				
	viii)	Газиверан	32				
	ix)	Соблюдение условий прекращения огня	32				
		оприятия, касающиеся поддержания законности орядка	35				
		сил Организации Объединенных Наций на Кипре	35				
	ii)	Расследование преступлений и случаев общин- ной междоусобицы	37				
	iii)	Лесные пожары	39				
Ⅲ.	МЕРОПРИ	ятия по восстановлению нормальных условий	42				
	А. Обш	ая оценка	42				
	В. Сво	бода передвижения населения	43				
		С. Усилия по восстановлению нормальной экономиче- ской деятельности					
		ы по оказанию помощи беженцам и другим традавшим лицам	58				
	E. Hop	мализация общественного обслуживания	61				
	F. Дея	тельность судов и отправление правосудия	69				
IV.		УСЛУГИ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО РЯ НА КИПРЕ	73				

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Стр.
V. УСИЛИЯ ПО ПОСРЕДНИЧЕСТВУ	75
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	75
RNHAPEMAE .IIV	78
КАРТА — РАЗМЕЩЕНИЕ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ В ДЕКАБРЕ 1966 ГОДА.	

BBEZEHVE

- 1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события с 11 июня по 5 декабря 1966 г. и пополняет новыми данными сведения о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций на Кипре, находящихся там во исполнение мандата, сформулированного в резолюции Совета Безопасности от 4 марта 1964 г., а также во исполнение последующих резолюций Совета по Кипрскому вопросу.
- 2. В течение отчетного периода военное положение что касается позиций и численности оставалось относительно стабильным. Перемирие в общем соблюдалось, хотя и имели место частые случаи перестрелок и проведение работ на укрепленных позициях.

I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

А. Состав и размещение

3. К концу периода, охватываемого моим предыдущим докладом, численность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре составляла 4 687 военнослужащих и 174 гражданских полицейских (S/7350, пункт 3). На 5 декабря 1966 г. состав Вооруженных сил был следующим:

Военный персонал				Bcero
Австрия		Полевой госпиталь		49
Канада		Штаб-квартира Вооруженных сил ООН и военной полиции	66	
		Батальон и разведывательный эскадрон	700	
	-	Личный состав штаб-квартиры и адми- нистративная группа поддержки	<u>110</u>	876
Дания	-	Штаб-квартира Вооруженных сил ООН и военной полиции	29	
		Батальон	644	673
Финляндия	-	Штаб-квартира Вооруженных сил ООН и военной полиции	22	
	-	Батальон	586	608
ирландия		Штаб-квартира Вооруженных сил ООН и военной полиции ••••••	15	
		Батальон	505	520
Швеция	-	Штаб-квартира Вооруженных сил ООН и военной полиции ••••••	16	
	_	Батальон	602	618

Военный персонал						
Соединенное Королевство	- Штаб-квартира Вооруженных сил ООН и военной полиции	153				
	- Батальон и разведывательный эскадрон	736				
	- Группа обслуживания вертолетов	39				
	- Подразделения тыловой службы Воо- руженных сил ООН	164	1 092			
	Всего военного персонала:		4 436			
Гражданская поли		Bcero				
Австралия	*********	40				
Австрия 34						
Дания						
Новая Зеландия 20						
Швеция 40						
	Всего гражданских полицейских:		174			
	ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ООН НА КИПРЕ:		4 610			

4. За отчетный период произошли следующие изменения: Замена личного состава

- а) <u>Канада</u>: Между 2 и 18 октября 1966 г. имела место замена 831 военнослужащего всех рангов. Одновременно численность военнослужащих всех рангов была сокращена на 106 человек.
- b) <u>Дания:</u> В период с 9 по 24 ноября 1966 г. были заменены 309 военнослужащих всех рангов.
- с) <u>Финляндия</u>: В период с 27 по 29 июня 1966 г. и с 28 по 30 сентября 1966 г. были заменены 519 военнослужащих всех рангов.
- d) <u>Ирландия:</u> В период с 28 сентября по 12 октября 1966 г. были заменены 513 военнослужащих всех рангов.

- е) <u>Швеция</u>: В период с 6 июля по 17 августа 1966 г. численность военнослужащих всех рангов была сокращена на 138 человек. В период с 24 по 29 октября 1966 г. были заменены 550 военнослужащих всех рангов.
- f) <u>Соединенное Королевство</u>: В период с 25 октября по 6 ноября 1966 г. были заменены 570 военнослужащих всех рангов.
- 5. Вооруженные силы по-прежнему размещаются следующим образом (см. прилагаемую карту):

<u>Штаб-квартира Вооруженных сил ООН на Кипре</u>, в том числе штабквартира гражданской полиции ООН (международная)

Западный район Никозии

Датский контингент

Датская гражданская полиция

Австрийская гражданская полиция

Восточный район Никозии

Финнский контингент

Австрийская гражданская полиция

Зона Фамагусты

Шведский контингент

Шведская гражданская полиция

Зона Лимассола

Английский контингент

Новозеландская гражданская полиция

Австралийская гражданская полиция

Округ Лефка

Ирландский контингент

Австралийская гражданская полиция

Округ Кирения

Канадский контингент

Датская гражданская полиция

6. Вооруженные силы остаются под командованием генерал-майора А.Э. Мартола. Г-н С.А. Бернардес продолжает оставаться специальным представителем Генерального секретаря на Кипре.

В. Функции и руководящие принципы

7. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре были определены Советом Безопасности в его резолюции от 4 марта 1964 года следующим образом:

"в интересах сохранения международного мира и безопасности приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращению к нормальным условиям".

- 8. Эта резолюция была подтверждена Советом Безопасности в его последующих резолюциях от 13 марта, 20 июня, 9 августа, 25 сентября и 18 декабря 1964 г., 19 марта, 15 июня, 10 августа и 17 декабря 1965 г., 16 марта 1966 г. и в его резолюции от 16 июня 1966 года.
- 9. Руководящие принципы, определяющие операции Вооруженных сил и суммированные в моем докладе от 10 сентября 1964 г. (S/5950, пункт 7), остаются в силе. Обязанности подразделений гражданской полиции Вооруженных сил изложены в моем докладе от 2 мая 1964 г. (S/5679, пункт 4).
- 10. Комитет политической связи регулярно проводит заседания для разрешения проблем осуществления мандата и вопросов, связанных с взаимоотношениями между правительством и турецкой общиной на Кипре. Заместитель начальника штаба Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, старший политический и юридический советник и его персонал, а также советник по вопросам полиции продолжали встречаться в этом Комитете отдельно с офицерами связи, представляющими правительство и руководство турецкой общины.
- 11. С 10 июня по 5 декабря 1966 г. Комитет провел двадцать четыре заседания с офицером политической связи правительства и двадцать четыре с офицером политической связи турецкой общины.

Потери и дисциплина

12. За период, охватываемый настоящим докладом, Вооруженные силы ООН на Кипре не имели потерь от столкновений между общинами. Однако

восемь человек умерли от различных причин и двадцать семь человек были госпитализированы в результате дорожных аварий.

- 13. В ноябре 1966 г. власти Вооруженных сил ООН задержали пять солдат Вооруженных сил, которые пытались перевезти груз взрывчатых материалов, переданный им некоторыми представителями турецких киприотов в Никозии для доставки в деревню турецких киприотов в округе Лефка. Командующий Вооруженными силами распорядился немедленно произвести расследование, в результате которого пять человек были репатриированы под стражей для принятия соответствующих мер властями их стран. Правительство Кипра было немедленно и полностью поставлено в известность. В сообщении, направленном Командующим в Канцелярию вице-президента, обращалось внимание на инцидент и указывалось, что это не первый случай попыток некоторых турецких киприотов подкупить солдат Вооруженных сил ООН; к руководятелям турецких киприотов обращалась просьба принять все возможные меры, чтобы гарантировать недопущение столь серьезных злоупотреблений со стороны персонала, находящегося под их контролем.
- 14. Этот инцидент носил изолированный характер. Дисциплина, сознательность и поведение офицеров и солдат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций продолжают оставаться на высоком уровне.

С. <u>Отношения с правительством и с руководством</u> турецкой общины

Вооруженные силы ООН продолжали поддерживать тесную связь на

всех уровнях с правительством Кипра и с руководством турецкой общины. 16. Переговоры и добрые услуги остаются наиболее подходящим методом убеждения одной или другой стороны не принимать мер, которые могут иметь серьезные последствия для мира и спокойствия острова. Однако

иметь серьезные последствия для мира и спокойствия острова. Однако все еще имеют место случаи, когда меры принимаются той или иной стороной либо без предварительной консультации с Вооруженными силами ООН, либо вопреки их советам. Это в особенности верно в отношении мер, предпринятых обеими сторонами для улучшения и расширения оборонительных сооружений в различных частях острова (пункты 46-48).

D. Свобода передвижения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций

- 17. За отчетный период, охватываемый настоящим докладом, служащим Вооруженных сил ООН в двадцати шести случаях было отказано в свободе передвижения, из которых в десяти случаях им угрожали оружием.
- 18. Большинство из этих инцидентов произошло в районах конфронтации, где обе стороны создавали или улучшали свои позиции, и вовлеченные в эти инциденты солдаты Вооруженных сил ООН входят в основном в состав обыкновенных патрулей, действующих между передними линиями обороны Национальной гвардии и бойцов турецкой общины.
- 19. Наиболее серьезный из этих инцидентов произошел 13 октября, когда два человека из патруля Вооруженных сил ООН были перехвачены и избиты четырьмя вооруженными лицами из числа турецких киприотов во время несения обыкновенного патруля. Командующий Вооруженными силами ООН направил решительный протест руководству турецких киприотов, которое выразило глубокое сожаление по поводу инцидента и заверило его в том, что соответствующие дисциплинарные меры будут приняты в отношении виновных.
- 20. Второй серьезный инцидент произошел 3 ноября 1966 г., когда патруль членов Вооруженных сил ООН в составе двух человек

подвергся грубому обращению и избиению со стороны вооруженных турецких киприотов. Командующий Вооруженными силами снова направил решительный протест руководству турецких киприотов, которое отвечая, что этому инциденту нет оправдания и что оно проследит за тем, чтобы были предприняты дисциплинарные меры, в то же самое время утверждало, что патруль Вооруженных сил ООН спровоцировал бойцов, делая пометки на карте недалеко от их позиций и ведя себя подозрительным и угрожающим образом. Командующий Вооруженными силами по поводу этого послал новое письмо руководству, подчеркнув, что патруль действовал в соответствии с его функциями по поддержанию мира и что если имелись какие-либо жалобы в отношении действий патруля, об этом необходимо было доложить Вооруженным силам ООН через соответствующие каналы, с тем чтобы можно было рассмотреть и, если необходимо, обсудить этот вопрос между Вооруженными силами и руководством общины. Ни при каких обстоятельствах применение физической силы против патруля Вооруженных сил ООН нельзя оправдать.

В октябре патруль Вооруженных сил не был допущен на близкое расстояние к передовым позициям Национальной гвардии в районе Кирения; Национальная гвардия также не допустила использование патрулем проселочной дороги, связывающей Лефка и Амбелику. Кроме того, Национальная гвардия замаскировала строительные работы южнее Ларнака и не позволила Вооруженным силам подойти к этой площадке. Вооруженные силы выразили свое беспокойство и протест правительству, так как такие ограничения противоречат условиям соглашения от 10 ноября 1964 г., о свободе передвижения Вооруженных сил (5/6102, пункт 127), которое в основном действует хорошо. Правительству было указано, что это соглашение необходимо соблюдать и в дальнейшем, так как любая попытка ограничить свободу движения Вооруженных сил может только уменьшить их эффективность в деле выполнения их мандата. Обсуждения с правительством продолжаются; тем временем проселочная дорога между Лефка и Амбелику была вновь открыта для патрулей Организации Объединенных Наций.

П. ДЕЙСТВИЯ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ОГНЯ И НА СОДЕЙСТВИЕ ВОССТАНОВЛЕНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

А. Военная ситуация

- і) Вооруженные силы на Кипре, помимо Вооруженных сил ООН на Кипре
- а) Правительственные вооруженные силы
- 22. За период, охватываемый настоящим докладом, численный состав Национальной гвардии значительно сократился. Призывники 1940-1946 годов рождения были демобилизованы с тем, чтобы эффективно укрепить Национальную гвардию, ныне состоящую главным образом из более молодых призывников 1947 и 1948 годов рождения, которые совсем недавно, 4 июля 1966 года, прибыли на службу после решения, принятого Советом министров в начале этого года (S/7350, пункт 17). Таким образом с июня 1964 года в различные сроки было мобилизовано в Национальную гвардию в общей сложности девять возрастных групп.
- 23. В соответствии с официальным заявлением правительства, Совет министров решил 28 июля 1966 года призвать на военную службу в Национальную гвардию всех греческих киприотов, проживающих за границей, которые входят в число девяти возрастных групп, упомянутых выше, кроме тех, кто эмигрировал до введения в силу закона о призыве на военную службу от 1964 года и кто постоянно проживает за границей.
- 24. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре в настоящее время не располагают точной информацией относительно численности греческих офицеров и других категорий военнослужащих из Греции, ныне находящихся на Кипре, хотя их присутствие на острове как членов Национальной гвардии было подтверждено (\$/7350, пункт 19).
- 25. Помимо обычной подготовки и проведения программы инструктажа, Национальная гвардия в течение рассматриваемого периода осуществила ряд больших военных маневров, охватывающих значительные районы острова.
- 26. По мнению Вооруженных сил ООН на Кипре, состояние готовности Национальной гвардии улучшилось. В частности, она имеет мобильные

вооруженные группы, которые, видимо, будут организованы на постоянной и долгосрочной основе и одновременно дополнены личным составом полиции Кипра.

27. Насколько известно Вооруженным силам ООН на Кипре, в течение рассматриваемого период на остров не было доставлено сколько-нибудь значительного количества вооружения или других военных материалов, а доставленные грузы, видимо, предназначались главным образом для технического обслуживания и ремонта. Однако Вооруженные силы ООН на Кипре не в состоянии проверять тип и количество военных материалов, доставляемых на остров, поскольку они не могут инспектировать эти грузы. Хотя соглашение от 10 сентября 1964 года предусматривает уведомление заранее Вооруженных сил ООН об ожидающемся прибытии судов с военным грузом на борту (\$/6102, пункт 129), за последние несколько месяцев уже были случаи, когда такого уведомления не посыпалось.

ь) Вооруженные подразделения турецких киприотов

- 28. Насколько известно Вооруженным силам ООН, структура боевой организации турецких киприотов не претерпела существенных изменений после моего последнего доклада.
- 29. Помимо того, что продолжающееся инструктирование и военная подготовка в сочетании со службой в полевых условиях в течение длительного периода времени несомненно улучшили боевую эффективность каждого бойца в отдельности и помогли повысить их профессиональный и военный опыт, нет никаких доказательств дальнейшего укрепления военной мощи турецких киприотов.
- 30. Хотя время от времени наблюдается применение нового типа оружия небольшого калибра, Вооруженные силы ООН не имеют основания предполагать, что турецкие киприоты получали оружие или другое военное оборудование извне в течение последних шести месяцев.
- 31. По мнению Вооруженных сил ООН, общее число бойцов, постоянно находящихся при оружии или постоянно несущих особую службу в составе различных военных подразделений, остается примерно таким же, каким оно указывалось в моем последнем докладе (\$/7350, пункт 21).

с) Греческие и турецкие национальные контингенты

- 32. Вооруженные силы ООН на Кипре не располагают информацией относительно каких-либо изменений в общей численности обоих национальных контингентов, которые остались в расположениях, занятых ими к концу 1963 года (S/5950, пункт 26).
- 33. Замена части греческого национального контингента имела место 17-18 июля 1966 года через порт Фамагуста. Вооруженные силы ООН были заранее поставлены в известность о том, что около половины контингента должно будет принимать участие при этой замене.
- 34. В начале августа 1966 года правительство Турции информировало правительство Кипра через турецкое посольство в Никозии о своем намерении заменить приблизительно половину турецкого национального контингента к концу сентября. К Вооруженным силам ООН еще раз обратились с просьбой предоставить свои добрые услуги и другие средства для проведения этой операции, как это делалось в прошлом (S/7350, пункты 24-25).
- Правительство Кипра, сохраняя свою позицию в отношении договора о союзе, не возражало против этой смены. Однако оно возражало против некоторых предметов и количества складов и боеприпасов, указанных в списке, которые будут ввезены для содержания турецкого национального контингента на Кипре. После сложных переговоров, проведенных Вооруженными силами ООН с обеими сторонами, в конечном счете большинство проблем было разрешено, и смена имела место 28 сентября 1966 года через порт Фамагуста. Прибывший контингент насчитывал 39 офицеров, 29 военнослужащих сержантского состава и 261 военнослужащего других рангов, плюс приблизительно 150 тонн материальных средств и боеприпасов; тогда как в Турцию отбыли 38 офицеров, 30 военнослужащих сержантского состава, а также 258 военнослужащих других рангов. Вооруженные силы ООН предоставили 35 автомашин для того, чтобы помочь при транспортировке турецких войск и материальных средств между пунктами Орта Кей и Фамагустой. Портовые операции были проведены вполне удовлетворительно.

- 36. При этой смене остался неразрешенным лишь один вопрос, касающийся сорока одного нового полевого телефона, взамен которых в порт не было доставлено вышедших из употребления телефонов. Все эти новые турецкие телефоны находятся на хранении Вооруженных сил ООН впредь до окончания переговоров между Вооруженными силами ООН, правительством Кипра и турецкими властями.
- ii) Общая оценка положения и возможность предупреждения возобновления военных действий
- 37. В течение последних шести месяцев общая обстановка на острове оставалась по существу без изменений. Имел место ряд инцидентов, которые требуют быстрых мер со стороны Вооруженных сил ООН, чтобы предотвратить возникновение опасной ситуации. Некоторые из этих наиболее важных инцидентов, при которых действия Вооруженных сил ООН в рамках их мандата предотвратили возобновление военных действий, детально описываются в разделе В настоящей главы.
- 38. В тех районах, где происходят вооруженные столкновения, обстановка не улучшилась. Вооруженные силы ООН сумели сохранить мир в этих
 районах, но их усилия не были облегчены сооружением и усовершенствованием укреплений в некоторых частях острова. Представления Вооруженных сил ООН, направленные на то, чтобы приостановить эти действия,
 не были приняты во внимание, и работа по-прежнему продолжалась
 (см. пункт 47).
- 39. Lаблюдалось много случаев нарушения соглашения о прекращении огня и, как можно будет увидеть из пункта 79, было гораздо больше инцидентов, связанных со стрельбой, в период, охватываемый настоящим докладом, чем в предыдущие шесть месяцев. Это может быть отнесено за счет усиления напряженности в районах столкновений, где увсличились фортификационные работы.
- 40. Вооруженные силы ООН продолжали свои попытки убедить правительство и руководство турецких киприотов предпринять шаги, чтобы ликвидировать столкновения и уменьшить напряженность в различных местах острова.

- 41. Как и в прошлом, Вооруженные силы ООН не добились больших успехов в ликвидации уже существующих районов военных столкновений. Однако в ряде случаев были сделаны усилия, чтобы осуществить полную или частичную дефортификацию в тех районах, где столкновения могут привести к вооруженному конфликту. Хотя в таких случаях редко бывает возможным склонить обе стороны к тому, чтобы полностью выйти из линии тесного соприкосновения, Вооруженные силы ООН приняли несколько успешных мер с тем, чтобы убедить обе стороны не продолжать огня, когда имели место новые вооруженные столкновения.
- 42. Хотя в связи с положением в Трипимени еще не найдено решения, оно все же менее опасно, чем было в июле 1966 года (S/7418). Однако план Вооруженных сил ООН в отношении дефортификации этого района до сих пор оказался мало успешным (см. пункт 62).
- 43. В недавних инцидентах в Мора, Мелуше и Арсосе (см. пункты 49-61), где существовала опасность непосредственного вооруженного конфликта и возможных повторений вооруженных столкновений, только быстрые меры, принятые Вооруженными силами ООН на месте, предотвратили крайне опасную обстановку.
- 44. Положение, созданное вооруженным столкновением в районах Перистеронари, Амбелику и Лимнитис в течение первых двух недель августа (см. пункт 82), не ухудшилось только благодаря энергизным действиям Вооруженных сил ООН на Кипре.
- 45. Вооруженные силы ООН на Кипре будут продолжать применять свои добрые услуги с тем, чтобы попытаться убедить обе стороны устранить линии непосредственных столкновений.

В. Конкретные мероприятия и действия, предпринятые Вооруженными силами ООН на Кипре

і) Расширение и улучшение укреплений

В период, охватываемый настоящим докладом, наблюдалось значитель-46. ное усиление деятельности по сооружению укреплений. До сентября 1966 года эта деятельность ограничивалась преимущественно расширением и укреплением существующих позиций, и Вооруженные силы 00Н на Кипре имели возможность в значительной степени осуществлять контроль над Это касалось в основном районов, в которые входили округа Кирении и Лефка, а также Ларнака, где некоторые вновь отрытые укрепления были засыпаны либо по требованию Вооруженных сил ООН, либо самими Вооруженными силами. В середине сентября стало, однако, ясно, что новые обширные укрепления сооружаются Национальной гвардией против турецко-киприотских оборонительных линий в районе Кирении. Эта новая попытка укрепить их оборонительные линии в районе сильных вооруженных столкновений естественно вызывала большое беспокойство у Командующего Вооруженными силами, и по его требованию были приняты меры к тому, чтобы старшие штабные офицеры Вооруженных сил ООН отправились на места и обследовали происходящие работы. Эти обследования были произведены в начале октября, и офицеры Вооруженных сил ООН на Кипре убедились в том, что Национальная гвардия приступила к выполнению определенной программы сооружения оборонительных укреплений. Разборные бетонные сооружения использовались для превращения существующих земляных укреплений в бункеры, в то время как в других местах такие же сооружения использовались для укрепления новых позиций. Турецкие киприоты реагировали на это тем, что стали улучшать позиции, которые пришли в плохое состояние, и приступили к сооружению новых позиций, особенно в районе Пилери, где в течение последних двенадцати месяцев происходил ряд инцидентов из-за постройки аналогичных оборонительных укреплений (S/7350, пункты 64 и 65, и S/7191, пункты 61-64).

Вооруженные силы ООН считали, что производимые обеими сторонами работы находятся в претиворечии с принятыми до сих пор условиями; а именно, что существующие позиции представляются нежелательными и наносят ущерб интересам мира на этом острове, так как они могут лишь способствовать усилению напряженности. Всякое увеличение оборонительных сооружений чревато опасными последствиями, и поэтому Командующий Вооруженными силами считает необходимым обратить внимание как правительства Кипра, так и руководства турецких киприотов на эту потенциальную опасность и настаивать на том, чтобы работы по сооружению оборонительных укреплений были прекращены. Состоялся целый ряд совещаний между Командующим Вооруженными силами и представителями правительства, чтобы попытаться разрешить эту проблему, но правительство не было склонно исполнить просьбу Командующего Вооруженными силами, так как оно считало, что оборонительные укрепления необходимы для безопасности острова. Национальная гвардия продолжала сооружение оборонительных укреплений, распространив их на другие части острова, главным образом на прибрежные районы, где оборонительные сооружения были укреплены, в то время как турецкие киприоты также продолжают строительство и улучшение своих собственных оборонительных позиций. Вооруженные силы ООН будут по-прежнему стремиться к разрешению этой постоянно возникающей проблемы, так как они знают, что каждая попытка увеличить число военных укреплений вызывает беспокойство и напряженность и может повести к возобновлению борьбы.

іі) Мора/Мелуша

49. В конце недели 23/24 июля создались две потенциально опасных ситуации в Мора (пункт S 217676) и в Мелуше (пункт S 2458) — двух деревнях, расположенных примерно в 15 милях к востоку от Никозии. Эти инциденты рассматриваются одновременно в настоящем докладе, так как они непосредственно последовали друг за другом и могут в известном смысле считаться связанными между собой. 23 июля Национальная гвардия заявила протест против того, что турецкие киприоты сооружают новые позиции к югу от деревни Мора, которые могут угрожать свободе передвижения вдоль старой дороги Фамагусты. Вооруженные силы ООН

осмотрели эти позиции и констатировали. Что не происходит никаких новых работ для укреплений, а что старые позиции расчищаются, и сообшили Национальной гвардии об этом обстоятельстве. Национальная гвардия отказалась, однако, принять эти объяснения и уведомила ВСООН о том, что если Организация Объединенных Наций не в состоянии прекратить работы, то Национальная гвардия сделает это сама при помощи силы. Сразу после полудня 23 июля отряды Национальной гвардии и Кипр-50. ской полиции начали сосредоточиваться в районе аэродрома Тимбу (пункт S 1766). Эти совместные вооруженные силы состояли из десяти бронеавтомобилей и одной пехотной роты. В то же время турецкие киприоты укомплектовали персоналом свои собственные позиции вокруг Мора. Чтобы предотвратить вооруженное столкновение, войска Объединенных Наций были расставлены между силами Национальной гвардии и позициями турецких киприотов, и в результате представлений, сделанных местным командующим Организации Объединенных Наций, продвижение Национальной гвардии и Кипрской полиции было приостановлено, в то время как он пытался убедить турецких киприотов уйти с их позиций обратно в деревню Мора. Затем он сообщил Национальной гвардии, что он намеревается расположить достаточно вооруженных сил в этом районе, чтобы предотвратить его повторную оккупацию или увеличение укрепленных позиций. В тот же день (во второй половине дня) Кипрский полицейский патруль, пришедший из Атьену (пункт S 2056), прошел через деревню Мелушу турецких киприотов, продвигаясь в направлении Треметуша (**TYHKT** S 2658). Согласно сообщениям утверждалось, что это не был нормальный патруль, который проходил по этой дороге два или три раза в день и к которому жители деревни Мелуша привыкли, а был специальный патруль, который бряцал оружием и действовал агрессивным образом. Кроме того, он расположился как раз на восток от этой деревни и установил заграждение на дороге. Непосредственным результатом этого было то, что турецко-киприотские бойцы деревни снова заняли свои позиции в ее окрестностях и, когда полицейский патруль попытался пройти через эту деревню обратно, он был остановлен. Национальная гвардия протестовала против того, что эта мера турецких киприотов носит определенно угрожающий характер и представляет собой непосредственную угрозу нормальной свободе передвижения полицейских патрулей. Вооруженные силы ООН немедленно приступили к переговорам с мухтаром (старостой) турецких киприотов в Мелуше и договорились о том, что патруль сможет проходить через деревню под защитой Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые будут расположены там для обеспечения безопасности прохода, но патруль отказался двинуться без разрешения высших властей, которое не последовало.

- 52. В 00 ч. 55 м. 24 июля Национальная гвардия взяла в свои руки операции в районе Мелуши, и объединенные силы, подобные тем, которые были использованы против Мора, двинулись вперед из Атьену в направлении Мелуши. В течение всей ночи велись переговоры между местным командующим Организации Объединенных Наций и командующим Национальной гвардии, вооруженные силы которой находились примерно в 600 ярдах на запад от Мелуши. В то же время дополнительные войска и некоторые разведывательные бронеавтомобили резервных сил были отправлены в подкрепление Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, находившихся за пределами деревни.
- 53. В 02 ч. 35 м., без предварительного уведомления Организации Объединенных Наций, кипрский полицейский патруль пробился с боем через Мелушу и произошла перестрелка, во время которой никто не был ранен, но при которой пуля попала в автомашину кипрской полиции. К этому времени Вооруженные силы ООН были расположены на окраине деревни таким образом, чтобы они находились между Национальной гвардией и турецкими киприотами, и следовательно их уже не было на дороге, проходящей через деревню. Переговоры Вооруженных сил ООН с местным командующим Национальной гвардии прекратились, когда он заявил местному командующему Вооруженными силами ООН, что он освободит деревню, и начал продвигать свои войска вперед на расстояние 500 ярдов от Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

- Тем временем в Никозии велись переговоры между начальником штаба Вооруженных сил ООН и штаб-квартирой Национальной гвардии в целях предотвращения того, что могло только превратиться в настоящее нападение на Мелушу. Эти переговоры не дали решающих результатов, но на практике после небольшого продвижения Национальной гвардии. упомянутого в предыдущем пункте, дальнейших попыток продвинуться больше Переговоры продолжались все утро 24 июля, причем один не делалось. из сотрудников канцелярии Вице-президента отправился в Мелущу в сопровождении начальника штаба Вооруженных сил ООН, чтобы попытаться убедить турецко-киприотских бойцов сойти со своих позиций и вернуться в свои дома, а также убедить мухтара и деревенских лидеров согласиться на возобновление нормального патрулирования кипрской полицией, как это было до инцидента. Переговоры на месте дополнялись совещаниями между командующим Вооруженными силами и правительственными властями, что повело к выводу всех вооруженных сил Национальной гвардии к 19 ч. вечера 24 июля.
- 55. ВСООН оставили некоторые вооруженные силы в этой деревне на следующие десять дней в целях обеспечения того, чтобы положение вновь стало нормальным. С тех пор патрули кипрской полиции по-прежнему беспрепятственно проходили через деревню Мелуша, и никаких новых инпидентов не было.
- 56. В то время как Вооруженным силам ООН удалось предотвратить возникновение военных действий, как в Мора, так и в Мелуше, приходится с сожалением отметить, что в обоих случаях первоначальное предложение Вооруженных сил ООН вести переговоры в целях изыскания решения не было принято и что Национальная гвардия стала действовать прежде, чем она предоставила Организации Объединенных Наций достаточную возможность для мирного урегулирования вопросов.

iii) Apcoc

57. Арсос (пункт S 2859) - это смешанная греческая и турецко-киприотская деревня, находящаяся в нескольких милях к востоку от Мелуши. S/7611 Russian Page 22

Она отличается от большинства смешанных деревень в том отношении, что дома как греческих, так и турецких киприотов расположены вперемешку, а не в отдельных кварталах. До сих пор сельские жители жили в мире и согласии, и нет никаких доказательств того, что там раньше возникали беспорядки. До описанных ниже инцидентов Арсос, как и Мелуша, иногда патрулировались — обычно не более чем два раза в неделю — подвижным патрулем кипрской полиции.

- 58. В ночь на 9 сентября турок-киприот житель этой деревни был убит выстрелом в то время, как он возвращался домой на велосипеде. Не было никаких видимых мотивов для этого убийства, и с тех пор они не были обнаружены. Напряженность возрастала вследствие этого убийства, и небольшой отряд Вооруженных сил ООН двинулся в эту деревню. 11 сентября, однако, произошел еще один инцидент, при котором была стрельба, во время которого был убит один греческий киприот, а два были ранены, причем один серьезно. Второй инцидент со стрельбой, который, по-видимому, представлял собой месть за первый, повел к немедленной перестрелке во всей деревне. Эта стрельба, временами очень сильная, но большей частью спорадическая, продолжалась до утра. В 13 ч. 30 м. Командующий Вооруженными силами 00Н в этой деревне, обеспокоенный возрастающей опасностью не только для солдат ВСООН, но также и для невинных сельских жителей, которую представляли собой выстрелы снайперов из целого ряда домов, отдал приказ солдатам ВСООН войти в эти дома и приказать их жителям сложить оружие. Этот приказ был успешно выполнен в каждом отдельном случае, и к 14 ч. 15 м. вся стрельба прекратилась и не возобновлялась. ВСООН расставили караульных в домах, где были снайперы, а их жителям было предложено сложить оружие в центральной комнате каждого дома, где за этим мог наблюдать караульный ВСООН.
- 59. В ночь с 17 на 18 сентября в этой деревне вновь началась стрельба, но она была быстро прекращена путем немедленного размещения там Вооруженных сил ООН, и никаких жертв не было. На следующее утро состоялось назначенное на этот день совещание между греческим и турецким мухтарами для обсуждения путей и способов возвращения в деревне нормального положения. На этом совещании была достигнута определенная мера договоренности, и в результате на следующей неделе в деревне наблюдалось возобновление все в большей степени нормальной деятельности, а через десять дней жители работали на полях, открывали свои лавки и сидели в своих кофейнях. Однако в деревне все еще существует напряженность, и она неизбежно останется там

некоторое время, так как впечатление, произведенное такими инцидентами в местности, где раньше борьба между общинами была неизвестна, не может изгладиться в течение дней или недель. Еще один инцидент произошел 4 октября, когда турецкие киприоты произвели налет на помещения, где хранилось оружие с тех пор, как турецко-киприотские бойцы принесли его туда 11 сентября, и во время этого налета турецкие киприоты забрали все оружие, несмотря на попытки солдат ВСООН пред-ВСООН заявили энергичный протест руководству турецких киприотов, указав, что такое неправомерное действие может лишь повести к усилению напряженности в Арсосе. ВСООН продолжают свои усилия, направленные на уменьшение напряженности, стараясь добиться ликвидации в этой деревне всех позиций, укрепленных мешками с песком, причем их конечная цель заключается в том, чтобы восстановить в Арсосе условия, которые существовали там до 9 сентября. Немедленно после второго инцидента со стрельбой правительство создало Кипрский полицейский пост в деревне с целью поддержания там порядка и расследования совершенных убийств. Турецко-киприотское руководство неоднократно жаловалось на создание там полицейского поста Политическому комитету связи и посредством других инстанций, уверяя, что, вместо поддержания порядка и установления мира в деревне, это неизбежно будет иметь противоположное действие. киприотские бойцы в деревне были все время на страже, и положение продолжало оставаться слишком напряженным, чтобы позволить полный вывод Вооруженных сил ООН, хотя оно и успокоилось в достаточной степени, чтобы можно было сократить силы ВСООН до одного взвода. ВСООН неоднократно обсуждали с правительством вопрос о создании поста кипрской полиции в Арсосе, но, хотя правительство несколько раз заявляло, что этот пост является лишь временным, оно также указывало на то, что ответственность за поддержание законности и порядка на Кипре несет именно оно и что поэтому только оно может судить о том, когда наступит момент для упразднения этого поста. число полицейских чинов, расположенных в этом посту, составляло

13 человек, но за это время оно было сокращено до 8. За короткий период непосредственно после инцидента 11 сентября некоторые сельские жители были завербованы кипрской полицией в качестве вспомогательного персонала, но впоследствии от их услуг отказались.

iv) Трипимени

- 62. В моем докладе от 20 июля 1966 г. (S/7418) я представил полный отчет о ходе событий в связи с положением в Трипимени. Я вынужден, к сожалению, констатировать, что со времени опубликования этого документа не было достигнуто никакого прогресса в направлении урегулирования проблемы Трипимени, и положение остается без изменений. Турецкие киприоты все еще занимают три позиции, и все усилия Вооруженных сил ООН добиться их вывода оказались безуспешными. Таким образом, не было возможности проводить план ВСООН, что, по моему мнению, не будет в ущерб безопасности жителей этого района и не повлияет на принципиальные позиции ни той, ни другой стороны (S/7418, пункт 21).
- 63. В то же время, однако, район вокруг Трипимени оставался спокойным, и там не происходило никаких инцидентов. Надо надеяться, что, несмотря на этот продолжительный тупик в боевых действиях, по-прежнему, будет проявляться сдержанность, с тем чтобы ВСООН могли продолжать свои усилия на изыскание решения.

v) KTUMA

64. 12 августа 1966 г. семнадцатилетний караульный турок-киприот был смертельно ранен специальным кипрским военным полицейским в Ктиме (см. пункт 95). Ситуация приобрела очень быстро опасный характер и могла повести к взрыву. В качестве непосредственной реакции на этот выстрел турецкие киприоты в Ктиме соорудили баррикады на всех улицах, ведущих в турецко-киприотский квартал, и укомплектовали персоналом свои позиции. Местный командир ВСООН немедленно приступил к консультациям с начальником округа и с руководителем

турецких киприотов с целью уменьшения напряженности, обеспечения снятия заграждений и восстановления положения, существовавшего до Он убедил начальника округа устранить совместную кипрскую полицию и гражданскую полицию Вооруженных сил ООН на Кипре, патрулирующую турецко-киприотский квартал, временно вывести все пешие патрули из улицы Афродиты и улицы Фелла Оглу и принять меры для оказания помощи и доставки снабжения полицейскому посту в Маврали по другой дороге, которая не проходила бы по краю турецко-киприотского Он убедил турецких киприотов, со своей стороны, уйти со квартала. своих позиций, расположенных на периметре их квартала, и снять за-Первоначально эти заграждения были передвинуты на одну сторону улиц, но со временем они были вообще убраны. После того как эти меры были приняты, напряженность в Ктиме уменьшилась, хотя она не была полностью устранена. Наблюдателям Организации Объединенных Наций стало ясно, что потребуется несколько дней полного спокойствия, прежде чем можно будет восстановить нормальное патрулирование, которое вошло в правило до 12 августа. Однако кипрское правительство настаивало на том, чтобы патрулирование началось вновь 18 августа, и с этой даты кипрская полиция начала снова патрулировать этот район, причем снабжение и помощь посту в Маврали оказывались вновь по первоначально установленному пути. После этого патрулирование постепенно усиливалось, пока 22 августа оно было полностью восстановлено; в этот день первые совместные патрули кипрской полиции и гражданской полиции ВСООН на Кипре вновь вошли в турецко-киприотский квартал. Не было никаких инцидентов. Урегулирование кризиса полицейского патруля не означает полного разрешения проблемы Ктимы. Угроза вооруженных столкновений, которая все еще существует, и то обстоятельство, что турецкие киприоты не согласны вновь вернуться в свои дома в Маврали до тех пор, там остается кипрская полиция, продолжает быть причиной трений (S/6426, пункт 53, и S/7001, пункт 46). ВСООН уже давно обеспокоены тем, что все еще нельзя достигнуть урегулирования этой проблемы,

несмотря на непрерывные усилия местных командующих ВСООН и неустанную работу штаб-квартиры ВСООН в направлении изыскания решения. Переговоры об этом урегулировании происходили даже в момент инцидента 12 августа.

- 67. 20 августа от турецко-киприотского руководства была получена просьба о том, чтобы заключенное в Ктиме 11 марта 1964 г. соглашение полностью применялось в качестве предпосылки для возможных дальней—ших переговоров.
- 68. В этом соглашении, заключенном (до того как стали действовать Вооруженные силы 00Н) в присутствии правительства и представителей турецко-киприотского руководства, Британского Верховного комиссара, Командующего объединенными Вооруженными силами по поддержанию мира и командующего (еще не утвержденного в должности) Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре, генерала Гиани, предусматривалось в основном, прекращение огня, ликвидация укреплений, контроль над районом вокруг рыночной площади греческо-киприотской полицией, патрулирование турецко-киприотского района после 14 марта совместными патрулями "регулярной вооруженной греческо-киприотской полицией и британскими войсками", вывод всех других "вооруженных греческих киприотов" в район к востоку от улицы Фелла Оглу и улицы Афродиты и обезоружение турецко-киприотских полицейских в Ктиме.
- 69. Турецко-киприотское предложение о применении вновь этого соглашения было доведено до сведения правительства Вооруженными силами 00Н и неоднократно обсуждалось, а в конце ноября правительство сообщило Вооруженным силам 00Н о своей продуманной позиции по этому предложению в следующем меморандуме:
 - "1. Цель соглашения, заключенного в Ктиме 11 марта 1964 г., заключалась в то время в том, чтобы положить конец вооруженным столкновениям (и устранить опасность их возобновления), которые начали турецкие киприоты без всякой провокации, намеренно напав на безоружных и ни в чем неповинных греческих киприотов, занимавшихся покупками, и взяв в качестве заложников сотни греческих киприотов.

- 2. Правительство полностью осуществляло положения этого соглашения. Это турецко-киприотская сторона, которая не выполняла его, не только отказавшись ликвидировать свои укрепления и траншеи, существовавшие в то время, но даже сооружая впоследствии новые укрепления. Об этом с абсолютной несомненностью свидетельствует турецко-киприотское предложение, сделанное в июне 1966 года (более чем через два года) посредством ВСООН, о полной и окончательной ликвидации всех укрепленных позиций в рамках турецко-киприотского сектора.
- З. Мавральский полицейский участок, который был создан почти одновременно с разработкой этого соглашения, не имел к нему никакого отношения. Он даже и не мог иметь к нему никакого отношения. Его создание, как и создание других полицейских участков в Республике, основано на неоспоримом праве правительства, в соответствии с возложенной на него ответственностью, поддерживать законность и порядок, праве, которое относится к суверенным правам правительства, также подтвержденным резолющией Совета Безопасности от 4 марта 1964 года.
- 4. Отдельный инцидент стрельбы 12 августа 1966 г. не имеет абсолютно никакого отношения к вышеупомянутому соглашению.

Никозия, 26 ноября 1966 года."

Мнения правительства были сообщены Вооруженными силами ООН на Кипре турецко-киприотскому руководству, которое отвергло утверждение правительства в меморандуме от 2 декабря 1966 года. Согласно турецкокиприотскому руководству, беспорядки в Ктиме были начаты вооруженными греческими киприотами, которые незаконно заняли здание в секторе Маврали турецкого квартала в Ктиме и пытались запугать турецких киприотов под предлогом, что это здание представляет собой прлицейский участок". После перестрелки между греческими и турецкими киприотами в Ктиме генерал Гиани Организации Объединенных Наций принял меры для прекращения огня, но оно было немедленно нарушено греческими киприотами, которые повели полную атаку против турецко-киприотского населения, в ходе которой использовались базуки, минометы и другие виды тяжелого оружия. Наконец, кровопролитие было приостановлено путем подписания соглашения в Ктиме, но в то время, как турецкие киприоты проводили в жизнь и соблюдали полностью ту часть соглашения,

которая касалась их, греческие киприоты Проводили в жизнь только те части, которые были в их собственных интересах, и продолжая укомплектовывать "полицейский участок" в Маврали, они не выполняли того пункта соглашения, который предусматривал, что "все другие вооруженные греческие киприоты" должны быть "выведены в район на восток от улицы Фелла Оглу и улицы Афродиты". Таким образом, они лишали возможности турецко-киприотских жителей сектора Маврали вернуть-Утверждение "греческо-киприотской администрации" ся в свои дома. относительно ее "ответственности за поддержание законности и порядка" и ее "суверенных прав" представляет собой не что иное как дымовую завесу для варварских действий, совершаемых против турецких киприотов на всем острове с декабря 1963 года; о ее представлении о том, что означает поддержание законности и порядка, можно лучше всего судить, если вспомнить о двух турецко-киприотских школах, восьмиде-СЯТИ ПЯТИ ДОМАХ И СЕМИДЕСЯТИ ВОСЬМИ ЛАВКАХ, ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ ЧАСТИЧНО разрушенных греческими киприотами в Ктиме. Поэтому необходимо предпринять шаги для полного проведения в жизнь заключенного в Ктиме соглашения в качестве срочного вопроса, чтобы положить конец дальнейшему усилению напряженности в этом районе.

71. Вооруженные силы 00Н на Кипре продолжают внимательно следить за положением в Ктиме и прилагают дальнейшие усилия, как на местах, так и в штаб-вартире, с целью сокращения напряженности и изыскания удовлетворительного решения проблемы.

vi) Ларнака

- Положение в Ларнака вызывало большую озабоченность, и в течение 72. рассматриваемого периода в этом районе постоянно наблюдалась напряженная обстановка. Я обращал внимание на положение, создавшееся в Ларнака/Скала, в моем предыдущем докладе (S/7350, пункты 31-38): с того времени произошло лишь незначительное ослабление напряженности в этом районе, вне сомнения, в силу продолжающегося строительства укреплений как национальной гвардией, так и турецкими киприотами. 73. Не раз приходилось использовать войска Организации Объединенных Наций в этом районе с целью предотвращения вооруженного столкновения между двумя сторонами: пока это вмешательство было успешным и предотвращало возникновение перестрелки. Главными спорными вопросами являются действия национальной гвардии по строительству бункера в районе Патсало Хилл и разнообразной деятельности турецких киприотов в районе Артемисской дороги, такие как строительство огневых позиций, установление сторожевых постов и открытое присутствие вооруженных бойцов в районе, откуда просматриваются дорога и расположение подразделений национальной гвардии. Вооруженным силам Организации Объединенных Наций пока не удалось остановить оборонительные работы в Патсало Хилл, но время от времени они добивались успеха и удерживали турецких киприотов от необоснованных провокаций в районе Артемисской дороги. Несмотря на эти усилия общая обстановка, однако, остается неспокойной и неустойчивой и необходимо постоянно наблюдать, чтобы она не ухудшилась еще больше.
- 74. Ограничение доступа турецких киприотов в мечеть Хала Султан Текке остается для них постоянным источником раздражения. Полицейские силы Кипра все еще занимают позиции вокруг мечети и настаивают на том, чтобы все турецкие киприоты, прибывающие в этот район для посещения мечети или для уборки своего урожая, подвергались обыску; кроме того, недавно в этом районе были использованы мобильные силы национальной гвардии, в то время как строительные работы в Патсало Хилл продолжаются. Командование Вооруженными силами Организации

Объединенных Наций полагает, что, если проблема мечети в Текке будет удовлетворительно разрешена путем введения свободного доступа в эту историческую мусульманскую святыню и установления свободы передвижения в окрестностях этого района для всех лиц, то в значительной степени исчезла бы та напряженность и неустойчивость, из-за которых обстановка в этом районе стала настолько потенциально опасной.

vii) Киренийская дорога

- 75. В последнем докладе (S/7350, пункты 55-58) была выражена надежда, что не будет необходимости для Вооруженных сил 00Н вновь создавать военные посты вдоль Киренийской дороги в целях обеспечения всестороннего выполнения Соглашения о Киренийской дороге (S/6102, приложение I). Однако, в связи с ростом числа нарушений Соглашения, состоящих главным образом из случаев, когда стрелки из числа турецких киприотов, совершенно не скрывая, что они вооружены, были замечены либо на дороге, либо едущими по ней на машинах, стало необходимо в августе вновь установить три военных поста Вооруженных сил 00Н вдоль дороги. Это привело к желаемому результату, поскольку в течение месяца после восстановления этих постов ежедневное число нарушений сократилось примерно с 50 до не более 2-3 и поэтому стало возможным в сентябре вновь ликвидировать эти три поста, не исключая, конечно, возможности восстановления их, в случае необходимости.
- 76. Кроме случаев нарушений на самой Киренийской дороге, дополнительным источником беспокойства явились сопровождаемые шумом сражений военные учения, которые проводились турецкими киприотами в непосредственной близости от Киренийской дороги, в то время, когда должны были проходить конвои, организованные Вооруженными силами Организации Объединенных Наций. Поскольку такие учения могли вызвать значительную тревогу у греческих киприотов, находящихся в этом конвое, то Вооруженные силы Организации Объединенных Наций стремились получить и получили от турецких киприотов заверения в том, что ни одно из последующих учений не будет проводиться во время передвижения

конвоев или в районах, непосредственно примыкающих к этой дороге. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций бдительно следят за Киренийской дорогой и примут все необходимые меры для неуклонного соблюдения Соглашения о Киренийской дороге.

viii) Газиверан

вопросу.

- Некоторая напряженность возникла в Газиверане (район Лефка) в 77. ноябре, когда турецкие киприоты проводили некоторые работы на своих старых позициях, которые не использовались и не содержались в исправ-В то же самое время национальности в течение длительного времени. ная гвардия не разрешала местным пастухам и жителям деревень пасти свои стада или работать на своей земле по соседству с оборонительными линиями национальной гвардии. Правительство утверждало, что позиции турецких киприотов представляют угрозу для свободного передвижения вдоль дороги на Морфу. Эти позиции были тщательно осмотрены Начальником штаба Вооруженных сил ООН на Кипре, который смог подтвердить мнение местного командующего Вооруженных сил Организации Объединенных Наций о том, что они не представляют угрозы для свободы передвижения; а также, что в отношении их нельзя сказать, что они были улучшены, а скорее приспособлены к зимним условиям. Представители Вооруженных сил Организации Объединенных Наций провели консультации с обеими сторонами, и напряженность в этом районе значительно ослабла в результате местного соглашения, предусматривающего, что турецкие киприоты должны приостановить работы на своих позициях и размещение на этих позициях своих людей. самое время снимаются новые ограничения, наложенные на пастухов из числа турецких киприотов и жителей деревень. Представители Вооруженных сил Организации Объединенных Наций ведут переговоры по этому
- іх) Соблюдение условий прекращения огня
- 79. Ниже приводятся суммарные данные об имевших место в течение рассматриваемого периода инцидентах, во время которых велась стрельба. Данные в отношении предшествующих периодов приводятся для сравнения. Как видно, наблюдалось весьма заметное увеличение числа перестрелок.

/ . . .

5	по дек.	по 7 июня		по по а 1 дек.	С 8 марта по 10 июня 1965 г.	С 9 дек. 1964 г.п. 7 марта 1965 г.		С 9 июня по 8 сент. 1964 г.
Зона Никози		рестрел: не было	ки	17	89	97	124	191
Западн окр у г Никози	8	2	0	3		Перес	трелки н	э было
Восточ Никози Никози	11	3	1	3		Перес	трелки не	э было
Зона Фамагу	22 cta	2	0	14	10	44	16	10
Зона Лимасс	8 оль	1	4	9	.5	7	6	5
0круг Пафос	_	рестрелі не было	KN	6	2	7	4 }	53
Окр ў г Морфу		рестрели не было	KN	4	153	67	10)	
Округ Лефка	76	7	1	3		Перес	грелки не	э было
0кр у г Кирени	164 я	19	11	10		Перес	трелки н	э было
ИТОГО	289	34	17	69	259	222	160	259

80. По мнению представителей Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, 54 случая перестрелок из 283 случаев в целом являлись преднамеренным нарушением условий прекращения огня. Три из них произошли в Восточном округе Никозии, девять — в зоне Фамагуста, три — в зоне Лимассоль, пятнадцать в округе Лефка и двадцать четыре в округе Кирения. Двадцать девять инцидентов были приписаны турецким киприотам и двадцать пять отнесены на счет национальной гвардии.

S/7611 Russian Page 34

- 81. Увеличение числа перестрелок отражает увеличение частоты стычек, происшедших в округах Лефка и Кирениа.
- 82. В округе Лефка перестрелка главным образом происходила в районах Перистеронари, Амбелику и Лимнитис, достигнув наивысшей точки в период с 2 августа по 9 августа, когда было произведено примерно 3 000 выстрелов. Было ранено три солдата национальной гвардии.
- 83. Случаи перестрелок в округе Кирения происходили более равномерно в течение всего этого периода и в некоторой степени должны быть связаны с попытками обеих сторон построить или улучшить свои позиции. Крупный инцидент произошел 28 сентября, когда было произведено 300 выстрелов до того, как представители Организации Объединенных Наций смогли добиться прекращения огня. Расследования, произведенные вооруженными силами Организации Объединенных Наций не помогли установить причины этого инцидента или выявить, какая из сторон открыла огонь первой.

- С. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка
- i) <u>Деятельность гражданской полиции Вооруженных сил Организации</u> Объединенных Наций на Кипре
- Гражданская полиция Организации Объединенных Наций (ЮНСИВПОЛ) 84. продолжала играть существенную роль в усилиях Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре по поддержанию законности и порядка путем выполнения обязанностей, которые по своему характеру являются главным образом полицейскими функциями, а не функциями чисто военного характера. ЮНСИВПОЛ, отряды которой размещены в различных военных зонах и округах Вооруженных сил ООН и действуют в тесном контакте с военным персоналом последних, основное внимание уделяет инцидентам, нарушениям правопорядка и преступлениям, которые касаются одновременно как греческих, так и турецких киприотов и которые она расследует в контакте с полицией Кипра и представителями полиции турецких киприотов. В принципе полиция Кипра, равно как и подразделения полиции турецких киприотов проявляют большое желание пользоваться помощью ЮНСИВПОЛ в подобных случаях, хотя, как и следовало ожидать, были случаи, когда в силу политических соображений ее предложения об оказании помощи и участии в расследованиях отвер-Задачи ЮНСИВПОЛ включают также осуществление патрульной службы совместно с полицией Кипра в Никозии и Ктиме, содержание полицейских постов в районах, где существует опасность столкновений, наблюдение за постоянными и подвижными контрольными пунктами полиции Кипра по всему острову, наблюдение за аэропортом в Никозии в тех случаях, когда турецкие киприоты выезжают в Турцию или возвращаются оттуда, обеспечение передвижения и рассредоточения конвоев на Киренийской дороге, наблюдение за Киренийской дорогой, обеспечение безопасности и контроля за движением автомашин в деревнях Орта Кеуй и Геуньели, населенных турецкими киприотами, в периоды конвоирования, и наконец, проведение расследований в отношении судьбы или местонахождения пропавших лиц.

- 85. С 7 июня 1966 г. ЮНСИВПОЛ расследовала более 200 случаев, связанных с существующей рознью между двумя общинами, в том числе девятнадцать случаев убийств и попыток совершить убийство, пятьдесят пять случаев предполагаемого обстрела лиц, работающих на полях, или обстрела из автомобилей при движении через деревни, ряд случаев словесного оскорбления и угрозы физическим насилием, много случаев воровства и повреждений имущества, двадцать четыре случая взрывов бомб. ЮНСИВПОЛ расследовала также причины двадцати двух пожаров в лесах.
- 86. Кроме того, были проведены расследования, касающиеся двадцати двух случаев предполагаемого нарушения границ лицами из числа турец-ких киприотов и десяти случаев, связанных с греческими киприотами, которые неосмотрительно перешли границу турецкой общины в Никозии.
- 87. Были сделаны представления властям Кипра в связи с арестом трех граждан Турции и 124 турецких киприотов, временным задержанием полицией Кипра семидесяти шести турецких киприотов и трехсот шести случаев конфискации имущества турецких киприотов при прохождении ими через контрольные пункты полиции Кипра.
- 88. ЮНСИВПОЛ активизировала свои усилия по розыску лиц, пропавших без вести после беспорядков 1964 года. Никаких дополнений к списку 211 незакрытых дел пропавших турецких киприотов, упомянутых в моем последнем докладе (\$/7350, пункт 76), не имеется; в то же время было закрыто и вычеркнуто из этого списка двенадцать дел, причем пять лиц, числившихся в списке, как было подтверждено, погибли в начале боев, а семь лиц, как выяснилось, остались живы. Однако расследования далеко еще не завершены и следует ожидать, что этот список может быть сокращен еще больше. Несмотря на продолжающиеся расследования, список сорока одного греческого киприота, трех граждан Англии, одного гражданина Германии и одного гражданина Греции, которые по-прежнему считаются пропавшими без вести, нисколько не уменьшился.

іі) Расследование преступлений и случаев общинной междоусобицы

- 89. Два греческих киприота из деревни Паралимни, задержанные в турецком квартале Никозии 12 марта в связи с тем, что они, как утверждают, везли взрывчатые вещества в их машине (S/7350, пункт 78), были освобождены и возвращены ЮНСИВПОЛ в район, контролируемый правительством, после того как 1 июля в это дело вмешались Вооруженные силы ООН на Кипре.В тот же день были освобождены полицией Кипра и возвращены ЮНСИВПОЛ в деревню Мора шесть турецких киприотов, арестованных по обвинению в подготовке войны против Республики; кроме того, одновременно были освобождены два греческих киприота, задержанные в Мора. Арест полицией Кипра семи браконьеров из числа турецких киприотов, проживающих в деревне Мелуша и близлежащих деревнях, явился, как полагают, основной причиной возникшей в деревне Мелуша ситуации, в результате которой полиция Кипра увеличила число своих патрулей в этой деревне (пункт 51).
- 90. В течение отчетного периода ЮНСИВПОЛ расследовала двадцать четыре случая взрывов бомб в районах, контролируемых правительством. Один из этих взрывов явился причиной блокирования сектора турецкой общины в Никозии с 21 по 23 июня (см. пункт 114) под предлогом расследования этого инцидента полицией Кипра. Полиция Кипра провела аресты турецких киприотов в связи со взрывами бомб в двух случаях. Один случай произошел 22 октября в Кирении, где семь местных турецких киприотов были задержаны полицией Кипра и содержались под надзором, но все они без суда были освобождены в течение десяти дней Один турецкий киприот был арестован в фамагусте, вслед за двумя взрывами бомб, которые произошли там 24 ноября, и был освобожден 1 декабря после восьмидневного пребывания под арестом.
- 91. Кроме того, произошло пять взрывов мин в районе Левка, где проживают представители турецкой общины; один из взрывов смертельно ранил турецкого киприота, а другой нанес раны турецкой киприотке.
- 92. ЮНСИВПОЛ продолжала поддерживать контакт с обеими сторонами в отношении подозреваемого убийцы греческого киприота Адамоса

Пантели (S/7350, пункт 82), который укрылся в деревне турецких киприотов Луруджина, и, насколько известно, по-прежнему находится там.

- 93. 13 июня один греческий киприот и военнослужащий военно-морского флота Кипра были задержаны турецкими киприотами в тот момент, когда они следовали в Кирению впереди конвоя, обеспечивающего движение по Киренийской дороге. Рано утром 21 июня их освободили и им разрешили выехать обратно в зону, контролируемую правительством.
- 94. Один турецкий киприот по имени Халил Гунейт Сиваи, арестованный полицией Кипра в связи с делом о подозреваемом поджоге и разрушении имущества с использованием взрывчатых веществ и якобы являющийся сообщником француза Мишеля Веи, который в начале этого года был приговорен к 12 годам тюремного заключения по обвинению в саботаже (s/7350, пункт 83), 20 июля был депортирован в Турцию как нежелательный "иностранец".
- 95. 12 августа один семнадцатилетний солдат из числа турецких киприотов был смертельно ранен полицейским специальной полиции Кипра в тот момент, когда этот солдатнее караул на крыше здания, располо-женного на территории турецкой мечети в Ктима (см. пункт 64). Этот выстрел видел караульный Вооруженных сил ООН, который заявил, что у часового не было оружия в момент выстрела и, насколько он мог видеть, часовой не провоцировал полицейского Однако полиция Кипра утверждает, что этот полицейский выстрелил в целях самозащиты и что поэтому против него не может быть выдвинуто никаких обвинений.
- 96. В течение сентября-октября в ходе перестрелок было убито семь человек и два человека ранено. 8 сентября в засаде недалеко от деревни Айиос Иоаннис были смертельно ранены два турецких киприота; третий турецкий киприот был ранен в голову, а четвертый остался невредим и скрылся. Три греческих киприота были арестованы кипрской полицией по обвинению в убийстве двух турецких киприотов, которые были совершены якобы по мотивам ограбления.

97. 9 сентября в деревне Арсос был застрелен турецкий киприот; двумя днями позднее один греческий киприот был убит, а два других греческих киприота серьезно ранены, очевидно в результате акта возмездия. В этой деревне в дни, когда были совершены убийства, повсеместно возникали перестрелки, и в результате возникших беспорядков в деревне был установлен временный пост ЮНСИВПОЛ (см.пункты 57-61). Два пастуха из числа турецких киприотов были застрелены на некотором расстоянии эт их деревень: один - 21 сентября недалеко от деревни Амбеликоу, а другой - 20 октября вблизи деревни Клавдиа. Эти убийства все ще расследуются и мотивы их неизвестны. В первом случае еще не удалось напасть на след убийцы, в то время как во втором случае убийство в данном случае, как полагают, не вызвано причинами общинной междоусобицы, подозревают одного турецкого киприота. 17 октября вблизи деревни Анголеми было найдено тело убитого турецкого киприота. Мотивом убийства, как полагают, является ограбление, хотя убийца пока еще не установлен.

ііі) <u>Лесные пожары</u>

100. В период с 11 по 14 сентября в районах Пафос и Левка в двенадцати отдельных местах возник ряд пожаров, которые нанесли значительный ущерб государственным лесным массивам, расположенным у подножья гор Трудос, и были потушены после семидневной борьбы с огнем, которую вели персонал лесной службы и части Национальной гвардии. Еще десять пожаров, некоторые из которых были весьма незначительными, возникли, как сообщают, 22 сентября, но вскоре были потушены дождем. нанесенный этими двумя сериями пожаров, составляют, по оценке Управления лесного хозяйства, свыше 165 000 кипрских фунтов. Вооруженные силы ООН на Кипре принимали активное участие в тушении пожаров и даже предоставили вертолеты для руководителей операциями по тушению пожаров. Правительство утверждает, что все обстоятельства, при которых 101. возникли пожары, в том числе тот факт, что эти пожары произошли в районе деревень, населенных турецкими киприотами, и что турецкие

киприоты не оказали помощи тушению пожаров, свидетельствуют о том, что турецкие киприоты умышленно устроили пожары в целях возмездия. Далее оно утверждает, что оно располагает информацией о том, что пожары явились результатом настойчивых усилий террористов из числа турецких киприотов в целях "заставить правительство предпринять действия против них и тем самым обеспечить удобный предлог для интервенции извне на Кипре. Правительство запретило любые передвижения людей и товаров в ряд районов проживания турецких киприотов, расположенных в зоне пожаров и передвижения из этих районов (см. пункт 115). Тот факт, что второй шаг пожаров, возникших 22 сентября, вспыхнул в течение 24 часов со времени отмены этого запрета в деревнях, находящихся в районе Пафос, был использован правительством в качестве еще одного доказательства вины турецких киприотов. Позднее правительство передало Вооруженным силам ООН на Кипре 102. заявления, сделанные представителями службы леса и одним пастухом из числа турецких киприотов, в которых утверждалось, что некоторые турецкие киприоты, имена которых были названы, якобы ликвидировали телефоны в лесах, пытаясь помешать в борьбе с пожарами,и что якобы их видели, как они поджигали лес. Солдаты Национальной гвардии, помогавшие службе леса тушить пожары в лесах, как сообщают, выстрелили в турецкого киприота и ранили его, увидев, как тот поджигает лес, и не смогли арестовать его. В другом случае правительство сообщило, что на месте пожара был найден огарок семидюймовой спички той марки, которая якобы ввозится одной из фирм, принадлежащих турецким киприоram.

103. В ответ на обвинения, выдвинутые правительством, руководители турецких киприотов заявили, что правительство попросту продолжает свою установившуюся практику обвинения турецких киприотов в любых беспорядках, возникающих на острове, и использовало пожары, как предлог для принятия еще более жестоких и насильственных действий против турецкой общины на Кипре. Они отметили, что лесные пожары возникают на Кипре ежегодно и объясняются беспечностью или

злоумышленными действиями лесорубов, пастухов или туристов. напомнили, что в 1959 году возникло семьдесят семь пожаров такого рода, а в 1961 году - пятьдесят пять пожаров, и что огромное число людей, главным образом из числа греческих киприотов, было осуждено в указанные годы за беспечное или злоумышленное разведение огня в Руководители турецких киприотов отвергли любые утверждения, что места возникновения пожаров могут служить каким-либо доказательством вины турецких киприотов, отметив, что во многих местах в результате пожаров было поставлено под угрозу имущество турецких киприотов, и подчеркнув, что греческие киприоты имеют более благоприятные возможности и больше оснований для того, чтобы устраивать Что касается утверждения о том, что турецкие киприоты якобы не склонны оказывать помощь в тушении пожаров, они подчеркнули, что это всецело объясняется присутствием в горящих лесах вооруженных солдат Национальной гвардии. В любом случае, отмечают руководители, несправедливо было бы утверждать, что турецкие киприоты отказывались предоставлять помощь в тушении пожаров, ибо на самом деле один пожар был ликвидирован турецкими киприотами, а в другом месте кие киприоты, которые вели борьбу с пожаром, ушли только после того, как на место прибыли греческие киприоты.

104. ЮНСИВПОЛ расследовала причины пожаров настолько подробно, насколько это позволяли обстоятельства, как самостоятельно, так и с помощью информации, сообщенной правительством Вооруженным силам ООН на Кипре. В официальных документах Управления лесного хозяйства отмечается, что лесные пожары, как правило, возникают ежегодно. Что касается пожаров в лесах, возникших в сентябре этого года, то сотрудники ЮНСИВПОЛ, имеющие богатый опыт в расследовании причин пожаров, произвели расследования на местах в районе пожаров и нашли веские доказательства тому, что в ряде случаев пожары вызывались преднамеренными действиями; этот вывод подтверждается тем фактом, что эта серия пожаров возникла на протяжении всего лишь нескольких дней. Однако в расследованиях, произведенных ЮНСИВПОЛ, не приводится окончательных доказательств виновности конкретных лиц в возникновении пожаров. /...

Ш. МЕРОПРИЯТИЯ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ

А. Общая оценка

105. Как мною было заявлено в моих предыдущих докладах Совету, складывается впечатление, что ни правительство, ни руководство кипрских турок не хотят согласиться полностью вернуться к нормальным условиям, пока не будет найдено политическое решение кипрской про-Тем не менее, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре продолжали прилагать усилия в данной области, и в течение последних шести месяцев достигли заметного успеха, добившись соглашений по таким давно существующим и трудным вопросам, как восстановление почтовой службы в турецком квартале Никозии и в Лефке (пункты 145-148), проблема земельной регистрации (Пункты 149-155). Наряду с вышеуказанными основными достижениями Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре стремились оказать содействие достижению соглашений относительно свидетельство рождении (пункты 158-160), осуществления программы социального обеспечения (пункты 156-157), продолжения предоставления государственных субсидий кипрским туркам, производящим зерно (пункт 134), а также относительно пуска в ход бездействовавших предприятий (пункты 128-130). Кроме того, Вооруженные силы ООН предоставили свои добрые услуги в таких вопросах, как содействие передвижению отдельных граждан, оказание помощи в получении разрешения на ввоз товаров, предназначенных для районов проживания кипрских турок, а также улучшение положения беженцев из числа кипрских турок и перемещенных лиц.Однако по-прежнему не созданы некоторые из основных предпосылок для возвращения к нормальным условиям, а именно:восстановление полной свободы передвижения, расселение перемещенных лиц, отмена экономических ограничений и возобновление общих общественных служб. 106. 25 июля 1966 г. правительство Кипра приняло законопроект, который аналогичен законопроекту, вступившему в силу в прошлом году (5/6569), и который продлевает срок полномочий президента Республики и членов Палаты представителей на следующий год с тем, чтобы

обеспечить нормальное функционирование государства в условиях, препятствовавших проведению всеобщих выборов. Как и в 1965 году, руководство кипрских турок осудило данную меру на том основании, что она нарушает Конституцию Кипра, лишив в одностороннем порядке членов Палаты из числа кипрских турок законодательных полномочий, возложенных на них в силу Конституции. Поэтому, чтобы сохранить за собой то, что, по их мнению, является их правами, члены Палаты из числа кипрских турок 28 июля собрались отдельно и продлили свой срок полномочий и срок полномочий вице-президента.

107. В другом законопроекте, который был осужден руководством кипрских турок по аналогичным причинам (S/7527), правительство предусмотрело некоторые положения в отношении функционирования в будущем Комиссии государственной службы, в задачи которой входят такие вопросы, как назначение продвижения по службе, увольнение, условия службы и взыскания относительно находящихся на государственной службе. До событий 1963 года данная Комиссия состояла из 7 кипрских греков и 3 кипрских турок, назначаемых совместно президентом и вице-президентом Республики. Однако в декабре 1965 года был принят закон, учреждающий на временной основе Комиссию государственной службы из пяти членов, назначаемых только президентом, и новый законопроект, если он будет введен в действие, сделает временные положения данного закона постоянными.

В. Свобода передвижения населения

- 108. Пределы, в которых население может свободно передвигаться по территории острова, являются основным показателем оценки прогресса нормализации обстановки. Как и в прошлом, свобода передвижения ограничена или, в некоторых случаях, запрещена совершенно и по-прежнему является одним из главных вопросов.
- 109. За исключением редких и особых случаев,руководство кипрских турок запрещает въезд в районы, находящиеся под его контролем, всем кипрским грекам, независимо от того, идет ли речь о правительственных

чиновниках или частных лицах. Этот запрет, по-видимому, введен в действие по политическим мотивам, со слабой попыткой оправдать его практическими соображениями, и за исключением киренейской дороги и Лимнитиса (пункт 118), въезд обычно категорически запрещается даже в том случае, если кипрские греки сопровождаются персоналом Вооруженных сил ООН на Кипре и меры безопасности не затрагиваются. В ряде случаев кипрские греки случайно оказывались в анклавах кипрских турок, где их задерживали, допрашивали и подвергали обыскам. всех этих случаях задержанные лица были вскоре освобождены в результате вмешательства Вооруженных сил ООН на Кипре. Кроме того, руководство кипрских турок строго регулирует даже кратковременные визиты жителей анклавов кипрских турок в районы, контролируемые правительством, утверждая при этом, что такие меры имеют своей целью оградить посетителей из числа кипрских турок от произвольного обращения с ними со стороны полиции Кипра. Правительство, со своей стороны, систематически проводит проверку лиц, въезжающих в анклавы для кипрских турок или выезжающих из них, а также товаров, ввозимых в указанные анклавы или вывозимых из них Оправдывая такие проверки, как меры национальной безопасности вызванные, как оно считает, возможностью восстания кипрских турок против установленного порядка. Некоторые инциденты, как, например, взрыв бомбы в июне и ряд лесных пожаров, совершенных, как утверждалось, кипрскими турками, привели не только к временному усилению проверок на существующих контрольных постах и/или установлению дополнительных контрольных постов, но также и к введению в течение нескольких дней фактической блокады анклавов и деревень кипрских турок.

110. За отчетный период турецкие киприоты постоянно направляли жалобы по поводу усиленных обысков, запугивания и произвольной конфискации личных вещей, а также указывали, что такая практика не соответствует утверждениям правительства о том, что существует полная свобода передвижения в тех районах острова, которые контролируются правительством. Особенно большое число жалоб поступило в отношении Фамагуста Гейт - пропускного пункта в Никозии, через который ежедневно около 800-900 турецких киприотов, причем подавляющее большинство из них проживает за пределами основного анклава, следуют в обоих направлениях: через него также переправляются практически все товары, а также лица, въезжающие в сектор турецких киприотов в Никозии или покидающие его. Если учитывать загруженность этого пропускного пункта, то число обоснованных жалоб, не учитывая периоды особой напряженности и строгости правил, относительно невысоко, тем не менее турецкие киприоты настоятельно утверждают, что постоянные обыски, производимые кипрской полицией и вынужденные задержки транспорта турецких киприотов в связи с проверкой на пропускном пункте, являются серьезными поводами для недовольства. Интенсивные обыски лиц, транспортных средств и содержащихся в контейнерах товаров были начаты 13-го июля. Отсутствие достаточного числа полицейских и дежурных рабочих для проведения быстрого обыска приводит к задержкам и длительной стоянке автомобилей турецких киприотов и пассажирских автобусов под палящим солнцем и причиняет значительный ушерб овощам и другим скоропортящимся продовольственным продуктам. Время ожидания проверки на пропускном пункте в среднем равняется 1-2 часам, но во многих случаях оно достигало четырех или пяти часов. Это, а также и многие другие случаи весьма медленного проведения обыска и неосторожного обращения с продуктами во время разгрузки и погрузки, и явилось результатом значительного числа жалоб. Турецкие киприоты также выражают крайнее недовольство обысками, которым подвергаются женщины, хотя такие обыски проводятся женщинами-полицейскими в специально отведенном месте.

- 112. В это же время кипрская полиция заявляла, что проведение интенсивного обыска вызвано необходимостью, поскольку имеются доказательства контрабандного провоза оружия, а также передвижения вооруженных турецких киприотов и провоза военного снаряжения через пропускной пункт. Руководство турецких киприотов решительно отрицает это утверждение.
- 113. В результате этих трудностей движение через пропускной пункт значительно снизилось в течение последующих нескольких дней, и командующий войсками в сообщении министру внутренних дел 18-го июля выразил глубокую озабоченность по поводу последствий проведения процедуры интенсивного обыска. С 23-го июля отмечалось значительное улучшение в порядке проведения обысков на пропускном пункте, и положение стало более или менее опять нормальным. Обыск женщин все еще вызывает возмущение среди турецких киприотов, и 27-го июля женщины турецких киприотов провели демонстрацию молчаливого протеста против обращения, которому они подвергаются на полицейских дорожных постах, а женская ассоциация турецких киприотов направила телеграммы протеста в различные национальные и международные организации.
- 114. Некоторые ограничения на свободу передвижения киприотов-турок подобные тем, которые были введены 1 июня и сняты тремя днями позднее (s/7350, пункты 100-102), были введены правительством 21 июня после нового взрыва бомбы, который был приписан правительством киприотамтуркам. Хотя правительство охарактеризовало эти ограничения как "усиленные полицейские акции", предпринятые для того, чтобы обнаружить и арестовать лицо или лиц, которые подложили бомбу, и подтвердило, что эти меры не касаются поставок продовольствия, квартал, где проживают киприоты-турки, был почти полностью отрезан от внешнего мира в течение двух дней, пока ограничения не были сняты в полдень 23 июня. По этому случаю мой специальный представитель и командующий Вооруженными силами обратили внимание правительства на недовольство

и напряженность, широко распространившиеся среди киприотов-турок в связи с этими ограничениями.

- Вслед за возникновением ряда лесных пожаров, которые якобы умышленно были вызваны киприотами-турками в горах Тродос 11-14 сентября и вновь 22 сентября (пункты 100-104), правительство запретило въезд в ряд деревень турок-киприотов в районе Пафоса, город Лефку и деревню Амбелику, а также и выезд из них, разрешив ввозить туда только продовольствие. В Лефке и Амбелику положение было осложнено тем, что плотины и трубопроводы, снабжавшие эти районы водой для бытовых нужд и ирригации, в некоторых местах были взорваны, и в течение десяти дней Вооруженным силам ООН на Кипре пришлось доставлять питьевую воду в автоцистернах в количестве 9 000 галлонов в день. Лидеры киприотов-турок отрицали причастность к пожарам и осведомленность о их происхождении и утверждали, что пожары были просто удобным предлогом для репрессивных действий против общины Командующий Вооруженными силами выразил свое киприотов-турок. беспокойство министерству внутренних дел в связи с установлением блокад, поставив под сомнение ценность коллективных мер этого типа в целом и указав на то, что некоторые из деревень, подвергнутых блокаде, находятся на значительном расстоянии от мест пожаров. да деревень в районе Пафоса была снята 21 сентября, но была вновь введена после вторичного возникновения пожаров, и все блокады были окончательно сняты 28 сентября. 2 октября было восстановлено снабжение Лефки и Амбелику водой для бытовых нужд, и правительство приступило к восстановлению поврежденных плотин.
- 116. В сообщениях, адресованных Генеральному секретарю и распространенных среди членов Совета (s/7375, s/7439 и s/7505), Постоянный представитель Турции выразил протест против вышеупомянутых процедур обысков и блокад как направленных на увеличение напряженности. Постоянный представитель Кипра отверг эти протесты и выступил в защиту действий правительства (s/7467 и s/7499).

117. Несмотря на то что с той и другой стороны в отношении свободы передвижения преобладает строгая политика, она не осуществляется единообразно на всем острове. Так, в результате достигнутого в конце 1965 года (s/7001, пункт 56) в Фамагусте соглашения о ликвидации укреплений турецкие киприоты, проживающие в укрепленном городе Фамагуста, не подвергаются обыскам, когда они прибывают в свой квартал, или покидают его, в то время как в районах Лимассоль, Фамагуста и Пафос кипрская полиция имеет сравнительно небольшое число постоянных контрольных пунктов в местах проживания турецких киприотов, и контроль осуществляется в основном с помощью подвижных полицейских постов. Греческие киприоты, ездящие между Никозией и Киренией по прямому маршруту, который проходит через основной анклав турецких киприотов, делают это под защитой конвоев Вооруженных сил ООН, организуемых два раза в день в каждом направлении. С другой стороны, они могут проезжать через анклав Лимнитис без эскорта и без обыска их средств передвижения турецкими киприотами в силу соглашения, по которому Гражданская полиция ООН инспектирует автомашины, чтобы удостовериться в отсутствии на них военного снаряжения. никаких изменений в отношении дороги через небольшой анклав Коккина, который был закрыт для проезда греческих киприотов более чем на два года и который турецкие киприоты отказываются открыть, если правительство не снимет своих военных и полицейских постов в соседних деревнях с тем, чтобы открыть путь для возвращения беженцев из числа турецких киприотов из самой Коккины, перенаселенной в настоящее вре-Ввиду закрытия этой дороги правительство отказывается разрешать нормальное передвижение турецких киприотов в Коккину и из Коккины, и каждая заявка на въезд или выезд из этого пункта рассматривается индивидуально. Так, в то время как одиннадцати школьницам из Коккины было недавно разрешено проехать в Никозию для учебы там в средней школе-интернате, такое же разрешение в отношении девятнадцати школьников в возрасте от 12 до 14 лет было поставлено в зависимость от открытия дороги через Коккину. Просьба разрешить одному санитару

покинуть Коккину и заменить его другим работником из Никозии до сих пор не была удовлетверена.

- Правительство сохраняет свое запрещение на возвращение турецких киприотов-студентов из Турции (s/7001, пункт 114), утверждая, что такие студенты, будучи там, получают военную подготовку. ство турецких киприотов, заявляя, что запрещение студентам возвратиться в родную страну является незаконным и несовместимо с общепринятыми принципами, неоднократно требовало, чтобы студентам по крайней мере разрешили посетить Кипр во время их каникул. жило также, чтобы их возвращение в Турцию в конце каникул было обеспечено в результате добрых услуг Вооруженных сил ООН на Кипре. Правительство отказало в этих просьбах по причинам безопасности, заявив, что невозможно воспрепятствовать находящимся на каникулах студентам принять участие в военной деятельности во время их пребывания на Недавняя просьба о том, чтобы примерно сорока окончившим среднюю школу турецким киприотам, которые выезжали в Турцию на лето и не смогли поступить в турецкий университет, было разрешено возвратиться на Кипр, все еще рассматривается правительством, которое дало ясно понять, что вопрос должен рассматриваться отдельно в отношении каждого из молодых людей.
- 120. Я неоднократно подчеркивал в моих предыдущих докладах благоприятные последствия, к которым, по моему мнению, привела бы либерализация передвижения граждан на Кипре, и вызывает сожаление то, что
 спорящие стороны все еще не сочли возможным встать на такой путь.
 Вооруженные силы ООН готовы оказать всяческое содействие в осуществлении любых мер, направленных на облегчение передвижения гражданского населения.

C. Усилия по восстановлению нормальной экономической деятельности

Введение

121. Благодаря высокому урожаю зерновых и в общем хорошим ценам, валовой национальный продукт Кипра возрос в 1965 году до рекордного

уровня - почти на 25% по сравнению с прошлым годом: это является впечатляющим достижением, даже если принять во внимание тот факт. что 1964 год был годом спада. Хотя урожай зерновых был ниже среднего в 1966 году, сельскохозяйственное производство является достаточно разнообразным для того, чтобы избежать слишком большой зависимости от одной культуры, и овощные культуры, продукты рожкового дерева, цитрусовые и винодельческие культуры дали хороший урожай. ные данные по каждому из первых шести месяцев 1966 года показывают значительное увеличение по сравнению с соответствующим периодом прошлого года, указывая на то, что подъем в экономике неуклонно продолжался и что, следовательно, имело место некоторое уменьшение относительно большого дефицита торгового баланса. Как и в прошлые годы. значительная часть торгового дефицита Кипра в достаточной мере была покрыта поступлениями от "невидимого экспорта", такими как, например, иностранные военные расходы (в особенности за счет баз в районах английского суверенитета), от туризма и чистого притока частного капитала, а также валютных резервов, которые продолжали расти. ский кредит был расширен, отражая повышение экономической активности и капиталовложения в строительство и в обрабатывающую промышленность. В то же самое время относительная стабильность цен в последние годы подверглась напряжению в связи с новыми требованиями в области заработной платы, которые были выдвинуты профсоюзами, практиковавшими до того политику добровольной сдержанности. Медленно оживает туризм. имеющий большое потенциальное значение для Кипра, причем число туристов, посетивших остров в течение летних месяцев 1966 года, почти удвоилось по сравнению с прошлым годом.

122. Будучи экономически изолированной, община турецких киприотов оказалась оттесненной на задний план в том, что касается торговли, промышленной деятельности и занятости, и не принимает участия в расширении экономики страны и в развитии ее ресурсов. Многие из беженцев и перемещенных лиц, число которых в анклавах турецких киприотов

оценивается в 20 000 человек, являются безработными, и их вынужденное бездействие подчеркивает изолированность общины, экономика которой существует при финансовой поддержке и помощи, оказываемой Турцией. Работа турецких киприотов, занятых на государственной службе, оплачивается из внешних источников, и примерно 1/3 турецких киприотов, по оценочным данным, в той или иной форме нуждается в помощи благотворительного характера.

Экономические ограничения и поставка товаров

- Большое недовольство среди киприотов-турок вызывают строгие ограничения правительства на ввоз в районы киприотов-турок предметов, которые, как считает правительство, имеют действительную или потенциальную стратегическую ценность. К этим предметам относятся не только вооружение и взрывчатые материалы, но и различные строительные материалы, а также такие товары, как магнитофоны, шланги из пластики или сухие электрические батареи, т.е. фактически все, что, по мнению правительства, может быть использовано для усиления военных возможностей борцов из числа киприотов-турок. Политика правительства в области строительных материалов находится также под влиянием соображений того порядка, что перемещенных киприотов-турок не следует поощрять на более постоянное обоснование в районах, где они в настоящее время нашли убежище, с тем чтобы они не утратили стремлений возвратиться в свои родные деревни, где правительство готово предложить им финансовую помощь для ремонта или восстановления домов, поврежденных во время беспорядков.
- 124. Политика правительства в области поставок товаров, на которые распространяются ограничения, не была смягчена в течение рассматриваемого периода, и официальный список этих товаров (S/7001, пункты 121-124) по существу не был пересмотрен. Однако ряд товаров, таких как нефтяное топливо и удобрение, поставляется с разрешения районной администрации, и Вооруженные силы ООН на Кипре недавно начали переговоры с правительством, с тем чтобы увеличить список товаров, поставка которых ограничена лишь условно. В анклавы киприотов-турок не разрешается поставка запасных частей для автомобилей и бензина, и только киприоты-турки, имеющие должным образом зарегистрированные автомобили, могут въезжать на них в районы, контролируемые правительством, для проведения ремонта автомашин или покупки бензина. Покупка бензина киприотами-турками, владеющими зарегистрированными автомобилями и проживающими в главном анклаве Никозии, недавно была подвергнута строгому контролю, с тем чтобы не допустить накапливания

/

топлива или его передачи для использования в автомобилях, на которые не были выданы лицензии.

- Ряд предметов, не подпадающих под официальные ограничения, но напоминающих товары, значащиеся в списке товаров, на которые распространяются ограничения, часто конфискуется на контрольных пунктах. Во многих случаях позднее их возвращают благодаря добрым услугам Вооруженных сил ООН на Кипре. Это особенно примечательно в случае с электрическими бытовыми приборами, такими как холодильники, тостеры и нодонагреватели, которые было запрещено ввезти через контрольный пункт у ворот Фамагусты. Вслед за представлением со стороны Вооруженных сил на Кипре правительство решило не запрещать ввоз таких товаров, хотя оно и выразило беспокойство по поводу увеличившегося расхода электроэнергии киприотами-турками, которые не платят за потребляемую ими электроэнергию. 8 сентября 1966 года на заседании Политического комитета связи правительственный офицер политической связи заявил, что на 14 июля 1966 года задолженность турецких киприотов в связи с неуплатой счетов за электроэнергию составила 232 000 кипрских фунтов.
- 126. Поскольку многие товары, на которые распространяются ограничения, имеют исключительно гражданское применение, киприоты-турки находят эти ограничения обременяющими, в частности, это относится к строительным материалам. Лидеры киприотов-турок неоднократно обращались к Вооруженным силам ООН на Кипре с просьбой об оказании добрых услуг в деле получения строительных материалов, которые будут использованы для ремонта жилых домов, общественных зданий, таких как школы и больницы, и для строительства временных жилищ для беженцев. В ряде случаев Вооруженные силы ООН на Кипре поднимали этот вопрос перед правительством, но правительство до сих по не предприняло каких-либо действий; в частности, не был снят запрет на материалы, перечисленные в списке, подготовленном лидерами киприотов-турок в конце 1965 года (\$/7001, пункт 125).

Разрешение на поставку строительных материалов для ремонта общественных зданий или сооружений киприотов-турок правительство обычно обусловливает инспекцией и наблюдением за ремонтными работами со стороны офциальных представителей департамента общественных работ, что неприемлемо для лидеров киприотов-турок. Правительство не склонно разрешать инженерам из Вооруженных сил ООН на Кипре осуществлять такую инспекцию и наблюдение частично из принципа, а частично потому, что оно считает, что очень трудно обеспечить, чтобы материалы, особенно цемент, не использовались для объектов кроме тех, для которых они были предназначены. Тем не менее Вооруженным силам ООН на Кипре время от времени удавалось получать разрешения на строительные материалы, которые запрашивались киприотамитурками для конкретных проектов, осуществлявшихся под наблюдением Вооруженных сил ООН на Кипре, таких как лесоматериалы полов в новых палатках, установленных в Коккине (пункт 141), и для ремонта повреждений водопроводной сети в секторе киприотов-турок в Никозии, которые создавали опасность загрязнения водоснабжения. С другой стороны просьба о разрешении поставки некоторого количества цементного раствора со щебнем для срочного ремонта на Киренийской дороге была отклонена, хотя она была и сделана по соображениям безопасности движения Вооруженными силами ООН на Кипре, принадлежащими к числу тех, которые широко пользуются этой дорогой; правительство утверждало, что оно не может помочь в ремонте дороги до тех пор, пока эта дорога, проходящая через главный анклав киприотов-турок, не будет открыта для общего пользования. Другие просьбы о строительных материалах, одна из которых касалась материалов для ремонта поврежденных бурей домов в деревне Мандрес Хамид, а другая - материалов для расширения школьных зданий в деревнях Ставроконо и Мандрия и в городе Ктима, не были удовлетворены, а в отношении поставки строительных материалов для восстановления храма Св. Софии - ценного памятника готической архитектуры в Фамагусте - власти постановили, что она может быть разрешена только в том случае, если официальным лицам из

департамента памятников старины разрешат осмотреть здание и в дальнейшем руководить ремонтными работами.

Промышленность

- 128. Вопрос о промышленных предприятиях, которые бездействуют со времен беспорядков 1964 года, связан с вопросами по введению ограничений на некоторые материалы и на свободу передвижения, и, хотя Вооруженные силы ООН на Кипре пытались обеспечить введение в строй этих предприятий, что способствовало бы торговле и увеличению занятости населения, никаких успехов в этом вопросе достигнуто не было (S/7350, пункты 116-117).
- 129. В главном анклаве киприотов-турок три относительно крупных предприятия, принадлежащие киприотам-грекам, а именно: завод для обжига извести и кирпичей, мукомольная и текстильная фабрика, не могут работать потому, что киприоты-греки не имеют доступа в этот анклав, в то время как два предприятия, принадлежащие киприотам-туркам, а именно: мастерская по производству металлических мочалок и мастерская по восстановлению шин, бездействуют потому, что сырье, которое они используют, правительство не разрешает ввозить в этот анклав. В контролируемых правительством районах острова не было разрешено возобновить работу на заводе по обжигу извести в Амбелику, принадлежащем киприоту-турку и на двух принадлежащих киприотам-туркам заводах по производству кирпича и черепицы главным образом потому, что вопрос о них был включен в программу переговоров о возобновлении промышленной деятельности, которые в настоящее время зашли в тупик. 130. По-видимому прогресс в этой области может быть достигнут прежде всего при условии ослабления существующих экономических ограничений. Лидеры киприотов-турок считают, что предложение правительства о снятии ограничений на сырье и некоторые виды оборудования для двух заводов, принадлежащих киприотам-туркам, в обмен на разрешение об открытии фабрик, принадлежащих греческим киприотам, и на допуск в анклав персонала из числа киприотов-греков, для того чтобы эти фабрики могли работать, - является недостаточным.

S/7611 Russian Page 56

Сельское хозяйство

131. Для большинства киприотов, особенно киприотов-турок, источником существования является сельское хозяйство. Значительное количество проблем, возникающих в сельском хозяйстве, касается случаев, когда земля, принадлежащая члену одной общины, расположена или в районе, контролируемом другой общиной, или в районе, где положение неустойчиво в связи с противоборством, и поэтому не может возделываться. Вооруженные силы ООН на Кипре пытаются разрешить эти проблемы, когда это возможно, оказывая содействие мероприятиям по аренде и по разделу урожая, предоставляя свои добрые услуги в переговорах о заключении соглашений о сборе урожая и в их выполнении в районах с неустойчивым положением и посылая наблюдателей в такие районы для наблюдения за сбором урожая как фермерами из числа киприотов-греков, так и из числа киприотов-турок.

- 132. Хотя по приблизительным данным около половины покинутых земель, которыми владели турецкие киприоты, отданы в аренду гречеобщая площадь такой земли гораздо больше, ским киприотам, чем площадь, которую фермерам из числа греческих киприотов не позволяют обрабатывать. Правительство отрицает, что что-то может помещать турецким киприотам возделывать их землю, поскольку они могут вернуться в свои деревни и возобновить обработку своей земли в любое время, и правительство указывает, что незаконное возделывание земли, принадлежащей турецким киприотам, греческими киприотами представляет собой наказуемое преступление. На это турецкие киприоты отвечают, что они не решаются сообщать о подобных проступках или якобы имевших место нарушениях соглашений об аренде греческими киприотами из-за боязни репрессий против их собственности. Большая часть земли, которой владеют греческие киприоты, расположенной внутри главного анклава турецких киприотов, возделывается перемещенными турецкими киприотами в соответствии с соглашением об аренде, достигнутым с руководством, которое предложило уппатить компенсацию владельцам земли из числа греческих киприотов либо непосредственно, либо через правительство. Однако владельцы отказываются принять компенсацию в виде ренты, возражая, что беспрепятственный проход к их полям стоит гораздо больше для них, чем предлагаемая выплата ренты.
- 134. Отчасти именно вследствие несогласия с компенсацией, Комиссия по зерну, на основании инструкций правительства, сняла свое первоначальное предложение применить в целом соглашение о концентрации зерна, которое было достигнуто с кооперативными обществами турецких киприотов в 1965 году и которое регулировало выплату дотаций производителям зерна (S/7350, пункт 119). По условиям пересмотренного предложения Комиссии по зерну, дотации выплачиваются фермерам из числа турецких киприотов, находящимся вне главного анклава севернее Никозим, подлежат как и в прошлом, удержанию 20 процентов от официальной цены на зерно для погашения невыплаченных займов Кооперативному

банку турецких киприотов. Субсидии фермерам из числа турецких киприотов и кооперативным обществам в главном анклаве подлежат дополнительному тридцатипроцентному удержанию, с тем чтобы образовать фонд компенсаций греческим киприотам, которым не разрешается возделывать их землю или собирать с нее урожай. Турецкие киприоты возражают против этого положения на том основании, что это представляет коллективный штраф и утверждают, что вопрос о покушении на землю и связанная с этим компенсация должны рассматриваться отдельно. Соглашение о концентрации зерновых в 1966 году в конечном счете было достигнуто, исходя из понимания, что отгрузки зерна из анклава не должны быть предпосылкой для уплаты субсидированных цен производителям верна из числа турецких киприотов в других районах. зерна из анклава, соответственно, не был доставлен Комиссии. В общем фермеры из числа турецких киприотов имеют возможность продолжать применять свою сельскохозяйственную технику, хотя они часто жалуются, что того количества дизельного топлива, смазочных материалов и запасных частей, которое отпущено им правительственными учреждениями, недостаточно для их нужд. В разных частях острова условия отличаются. Некоторые деревни турецких киприотов получают ежемесячные квоты дизельного масла, но в других местах топливо отпускается по индивидуальной заявке, и фермеры считают такую систему крайне затруднительной. Владельцам незарегистрированных тракторов в главном анклаве турецких киприотов вообще не выдаются разрешения на топливо или запасные части. Хотя нет никакой платы за регистрацию тракторов, они могут быть зарегистрированы только после того, как правительственные чиновники осмотрят их и убедятся, что они предназначены исключительно для сельскохозяйственной работы, но подобная правительственная проверка не приемпема для руководства турецких киприотов.

D. <u>Меры по оказанию помощи беженцам и другим пострадавшим</u> <u>лицам</u>

136. По-видимому не произойдет никакого значительного изменения в отношении решения проблемы беженцев и перемещенных лиц из числа

турецких киприотов на Кипре, насчитывающих около 20 000 человек, до тех пор, пока не будет достигнуто политическое урегулирование. Эти лица покинули свои дома и бросили большую часть собственности во время беспорядков в 1963 и 1966 гг., и они сейчас живут, как могут, в лагерях для беженцев или в других деревнях и городах.

- 137. Беженцы нуждаются в жилище и работе больше, чем в образовании и в пище, которые обеспечиваются коллективными усилиями на месте и турецким обществом Красного Полумесяца, соответственно. В некоторых районах, таких как главный анклав севернее Никозии и районы Лоуро- джина и Лефка, многие беженцы по-видимому в некоторой степени приспособились к изменившимся условиям, но в других районах, таких как Коккина, Полис и Ктима приспособление затруднительно или невозможно из-за отсутствия возможностей получения работы и нехватки пригодной для обработки земли.
- 138. Положение с жильем после 1964 года улучшилось, и число людей, живущих в палатках, значительно сократилось. Большое число людей живет в примитивных условиях в других строениях: в Полисе, например, более 200 человек разместилось в переполненной школе, в Коккине около 100 человек живет в конюшнях и в Ткиме во многих случаях две семьи нынуждены делить одну маленькую комнату.
- 139. Правительство предприняло несколько попыток убедить беженцев из числа турецких киприотов возвратиться в свои деревни и в некоторых деревнях, таких как Потамиа и, совсем недавно, Скиллоура, правительство заново построило и отремонтировало турецкие дома в надежде, что их владельцы возвратятся в свои прежние дома. Но руководство турецких киприотов не поддерживает идею возвращения беженцев в свои дома и удерживает их от возвращения в их деревни на том основании, что должны быть решены основные политические проблемы и должна быть гарантирована безопасность их жизни и собственности. Недоверие и страх перед будущими вспышками насилия также являются причиной того, что отдельные семьи откладывают возвращение в свои деревни.
- 140. В результате этого, беженцы из числа турецких киприотов и перемещенные лица продолжают страдать от перенаселенности, недостатка

должных санитарных условий, а также от недостаточной занятости. Политика правительства ясна, и она направлена на недопущение их поселения постоянно там, где они сейчас живут, путем отказа им в материалах, которые им нужны для того, чтобы улучшить свои жилища. Политика руководства турецких киприотов прямо противоположна этой, о чем упоминается в предыдущем пункте. Турецкие киприоты стараются облегчить положение с помощью скудных ресурсов, которые имеются в их распоряжении, например, путем строительства домов из саманного кирпича. Поэтому вопрос о строительных материалах (пункт 123) непосредственно связан с проблемой беженцев.

- 141. Особенно серьезная жилищная проблема в этом году возникла в Коккине, где сосредоточились беженцы из нескольких соседних деревень. Свыше ста семей в Коккине живут сейчас в палатках почти в течение трех лет, но за это время палатки пришли в такую негодность, что они не смогут служить достаточным убежищем наступающей зимой. Палата турецкой общины просила Вооруженные силы ООН на Кипре предоставить свои добрые услуги и обратиться к некоторым правительствам с просьбой о предоставлении новых палаток. В ответ на эту просьбу правительство Соединенных Штатов предоставило 85 больших палаток, а правительство Соединенного Королевства 50 палаток среднего размера. Большинство из этих предоставленых палаток было этгружено в Коккину, но 35 были направлены в другие центры размещения беженцев. Правительство разрешило поставку палаток, а также согласилось разрешить отгрузить в Коккину деревянные полы для 85 больших палаток, которые были направлены туда.
- 142. В течение рассматриваемого периода Красным Полумесяцем не было произведено новых отгрузок с целью оказания помощи, но турецкое посольство просило правительство дать разрешение на двенадцатую партию товаров, которая должна прибыть на Кипр к концу года и будет, как и в прошлом, включать продовольственные товары, медикаменты, одежду и одеяла. Никаких трудностей не возникло при получении разрешения у правительства на поставку грузов Красного Полумесяца со времени последней поставки в Коккину и Лимнитис; для поставок в другие деревни не требуется особого разрешения.

Е. Нормализация общественного обслуживания

Введение

143. Как говорилось в моем предыдущем докладе (S/7350, пункты 131-133), провал попыток достичь политического соглашения оказал серьезное воздействие на государственное управление. Ряд видов общественных услуг, которые ранее были более или менее централизованы, в настоящее время организованы и управляются раздельно правительством и руководством турецких киприотов в районах, находящихся под их соответствующим контролем, и вряд ли можно надеяться, что они будут вновь централизованы до тех пор пока не наметится решение политических вопросов. Поэтому роль Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре ограничивалась оказанием помощи в попытках вновь организовать, хотя бы частично, ряд услуг, без которых нельзя обойтись. 144. Обеспечение такими крайне необходимыми коммунальными услугами, как водоснабжение и подача электроэнергии, не прерывалось, несмотря на тот факт, что турецкие киприоты не оплачивали эти услуги. нимая усилия по возобновлению других важных видов общего обслуживания, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре искали пути для переговоров о специальных соглашениях, носящих практический характер, которые бы не нанесли ущерба политическим позициям сторон. Хотя это обычно влекло за собой долгие и настойчивые усилия, за рассматриваемый период были достигнуты некоторые успехи.

Почтовая служба

145. Начиная с декабря 1963 года, около 65 000 человек в турецком секторе Никозии и в городе Лефка были лишены возможности пользоваться услугами почты. После очередных настойчивых усилий со стороны Воору-женных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, направленных на разрешение этой проблемы с правительством и руководством турецких киприотов, было заключено соглашение как о восстановлении почтовой службы, так и о возвращении ее имущества, вступившее в силу 15 октября.

- 146. В соответствии с условиями соглашения директор департамента почт назначил двух турецких киприотов почтовыми агентами в турецком секторе Никозии и одного - для города Лефки и издал для них, в соответствии с существующим законом и практикой, указания о распространении или отправке адресатам обычной и заказной почты, а также почтовых марок, почтовых денежных переводов, выдал им имущество, почтовые бланки, канцелярские и другие принадлежности. Было разрешено разослать всю почтовую корреспонденцию, задержанную где-либо на остро-Почтовые агенты, со своей стороны, передали директору все запасы почтовых и других марок, а также денежные переводы, денежные суммы, которые оставались в турецком секторе Никозии с декабря 1963 года. Они также передали посылки, сейфы и другое имущество, согласились представить счета по прошлым и будущим операциям и обязались придерживаться всех инструкций директора по вопросам почтового обслуживания. 147. Проведение в жизнь данного соглашения в Никозии началось через несколько дней после его заключения, и в течение первых нескольких дней автомашины Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре возили различные виды почтовой корреспонденции между секторами Никозии, находящимися под контролем правительства и турецких киприотов. Меры по восстановлению почтовой службы в городе Лефка были проведены через несколько недель после восстановления почтовой службы в турецком секторе Никозии.
- 148. Разрешение проблемы оказания почтовых услуг уменьшило серьезные трудности, которые в течение приблизительно трех лет способствовали созданию напряженности между общинами на Кипре. Подобно соглашению о поземельных записях соглашение о почтовых услугах отражает реалистический подход как со стороны правительства, так и со стороны руководства турецких киприотов, и, как я надеюсь, это может явиться примером для разрешения других важных проблем.

Поземельные записи

149. Также в течение рассматриваемого периода Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре были проведены как с правительством Кипра, так и с руководством турецких киприотов переговоры

относительно специального соглашения по вопросу о поземельных записях района Никозии. Это соглашение было успешно проведено в жизнь.
Оно устранило основное препятствие к проведению сделок, связанных
с недвижимым имуществом, в результате предоставления Земельному
управлению района поземельных записей, находившихся в турецком секторе Никозии.

150. По существу данное соглашение представляет собой расширение и изменение ранее применявшейся практики, в соответствии с которой поземельные записи, находившиеся в турецкой части Никозии, предоставлялись Департаменту земель и топографии через посредничество и в помещении Организации Объединенных Наций (5/7350, пункт 141). 151. В соответствии с данным соглашением все реестры, не содержащие в настоящее время каких-либо действительных регистраций турецких киприотов, вместе с другими вспомогательными книгами и документами, должны быть переведены из турецкого квартала в Департамент через Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре. Смещанные регистры будут сняты на микропленку под наблюдением Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а все книги, содержащие действительные записи турецких киприотов, составляющие менее 50 процентов от общего числа регистраций, должны быть переданы Департаменту, а заверенные Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре копии микропленки турецких регистраций затем будут переданы турецким Департамент будет также получать заверенные копии микропленки всех регистров и книг, которые ему не были переданы. 152. Помещения Организации Объединенных Наций в казармах Уолслей по-прежнему будут предоставляться в распоряжение турецких киприотов, чтобы они могли делать какие-либо заявления или осуществлять другие мероприятия, которые должны выполняться в присутствии должностных лиц Департамента земель и топографии, и турецкие киприоты будут беспрепятственно допускаться в эти помещения. Все регистры, записи и документы, остающиеся в турецком квартале, будут предоставляться в распоряжение директора Департамента в этих помещениях в любое время

по его требованию. Точно также директор Департамента будет предоставлять в помещении Организации Объединенных Наций любой требуемый и переданный ему отчет или документ, который затрагивает собственность турецких киприотов.

- 153. С заключением специального соглашения для правительства отпала необходимость вводить предлагавшийся закон для создания новых земельных записей (S/7191, пункт 128).
- 154. В соответствии с данным специальным соглашением общее количество регистров 5 012 и другие отдельные поземельные книги, касающиеся 165 деревень и городских районов, были переданы Департаменту, так же, как и 1 043 дополнительные учетные книги и 8 481 дело. 232 фильма с общим числом в 150 000 кадров были сняты в помещении Организации Объединенных Наций; 172 заверенных микрофильма были переданы Департаменту и 60 турецким киприотам. Расходы по снятию на микропленку были оплачены правительством.
- 155. Соглашение о поземельных записях, достигнутое с помощью Чрезвычайных вооруженных сил ООН, бесспорно выгодно греческим и турецким киприотам; оно также помогло предотвратить дальнейшие осложнения. Реалистичный подход, который преобладал в ходе этих переговоров, должен служить примером для решения других оставшихся проблем.

Выплата пособий по социальному страхованию

156. С началом беспорядков в 1963 году по национальной программе социального страхования была прекращена выплата пособий турецким киприотам, которые в свою очередь прекратили выплату вкладов по программе. Как указывалось в моем прошлом докладе (S/7350, пункты 142-143), правительство возобновило выплату пенсий после 1 марта 1966 г. престарелым и вдовам в турецком секторе района Никозии, чье право на пенсию было установлено до декабря 1963 года. Однако правительство не было готово к выплате задолженности по пособиям за период с декабря 1963 года по февраль 1966 года или к возобновлению платежей получателям в других, за исключением Никозии, районах, где

не были выполнены основные условия программы, т.е. там, куда инспекторы социального страхования не имеют свободного доступа и откуда не поступают регулярные взносы в соответствии с условиями программы. По этим же причинам правительство не проявляло желания выплачивать пенсионные пособия жителям из этих районов, получившим право на пенсию после декабря 1963 года, или выплачивать турецким киприотам какие-либо другие пособия по программе, как, например, пособия роженицам, больным или пособия по безработице.

157. Правительство придерживается точки зрения, что до тех пор, пока турецкие киприоты полностью не внесут свою часть вкладов, им не будут выплачиваться регулярные пособия, чтобы не нанести ущерба финансовой стороне программы. Желая вновь привлечь турецких киприотов к участию в программе и выполнить все соответствующие обязательства в отношении вкладов, руководство турецких киприотов вместе с тем еще не готово изменить своего отношения по вопросу о допущении правительственных инспекторов, которые, как настаивает правительство, должны, в частности, также иметь возможность удостовериться, являются ли заявители на пособия безработными или нет. Пытаясь преодолеть это препятствие, Чрезвычайные вооруженные силы ООН просили это руководство представить на рассмотрение правительства предложение, на основании которого были бы предусмотрены разумные гарантии обеспечения уплаты вкладов в соответствии с положениями о социальном страховании.

Свидетельства о рождении

- 158. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре прилагали усилия, направленные на то, чтобы прийти к соглашению относительно выдачи свидетельств о рождении (S/7350, пункт 144). Турецкие
 киприоты требуют при выдаче паспортов представления свидетельств
 о рождении, удостоверений личности и т.д., но правительство не согласно давать турецким киприотам официальные бланки свидетельств о рождении, пока их руководство не передаст ему официальные метрические
 книги по району Никозии, которые все еще находятся в бывших административных помещениях турецкого квартала Никозии.
- Когда в августе месяце руководство заявило о своей готовности передать находящиеся в его распоряжении книги, в которых зарегистрированы рождения только греческих киприотов и в основном греческих киприотов (всего примерно 800 книг) и сохранить у себя книги, в которых зарегистрированы рождения только турецких киприотов и в основном турецких киприотов, то перспективы успешного ведения переговоров по этому вопросу представлялись обещающими. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре, проведя консультации с официальными должностными лицами правительства и руководством турецких киприотов, выдвинули ряд предложений относительно передачи этих регистрационных книг, микрофотокопирования тех книг, в которых зарегистрированы рождения и турок, и греков, снабжения чистых форм свидетельств о рождении и представления правительству соответствующих отчетов в отношении тех сборов, которые взимаются официальными служащими турецких киприотов, которые занимаются выдачей кипрским туркам свидетельств о рождении.
- 160. Однако в настоящее время правительство полагает, что оно не может дать служащему, который не присягнул ему в верности, права выдавать и подписывать официальный документ, и предлагает вместо этого передать все регистрационные книги окружному бюро в районе, находящемся под контролем правительства, где турецкие киприоты смогли бы получать при необходимости свидетельства о рождении.

Проблемы государственного дохода

В предыдущих докладах сообщалось об обмене мнениями между правительством и религиозным объединением турецких киприотов ЕВКАФ относительно их взаимных претензий и обязательств, в частности в отношении системы водоснабжения Бекир-Паша, управление которой, как утверждает ЕВКАФ, было незаконно захвачено муниципальными властями Ларнаки (5/7350, пункты 147-148). Недавно правительство предложило ЕВКАФ, если оно еще оспаривает доводы правительства, передать этот вопрос в суд, действующий по нормам общего права. В письме от 3 ноября 1966 г. ЕВКАФ подтвердилосвои предыдущие претензии и подчеркнуло, что, хотя оно и является неполитическим учреждением, его претензии рассматриваются правительством с учетом политических разногласий. Что касается предложения правительства о передаче этого вопроса в суд, действующий по нормам общего права, то $EBKA\Phi$ заявило, что, если тем временем не буде ${f r}$ достигнуто согласованное решение в отношении подлежащих выплате исков и задолженности, то оно вынуждено будет прибегнуть к суду, действующему по нормам общего права, "когда будут созданы суды в соответствии с конституцией". Существо послания ЕВКАФ было передано правительству, которое ответило 19 ноября, что, хотя вопросом о системе водоснабжения Бекир-Паша занимается Водная коллегия Ларнаки, а не правительство, для последнего будет приемлемо такое решение этого вопроса между ЕВКАФ и Водной коллегией, при котором последняя возьмет на себя в качестве единственного органа по водоснабжению в Ларнаке ответственность ЕВКАФ'а в отношении системы водоснабжения.

Буровая скважина на Киренийском перевале

163. Ввиду слабого выпадения осадков в зимнее время во многих районах острова наблюдалась в течение летних месяцев нехватка воды. В частности, сток тех источников, из которых забирают питьевую воду две или три деревни в северной части основного анклава турецких

киприотов, сократился настолько, что турецкие киприоты вынуждены были забирать воду из буровой скважины, которая принадлежит муниципалитету Кирении и расположена на перевале Кирении в районе соприкосновения обеих общин. Турецкие киприоты настаивали, что они имеют право проложить трубопровод от этой скважины в соседние деревни для снабжения последних питьевой водой.

164. После того как поступили жалобы от правительства и киренийских муниципальных властей, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре добились соглашения, согласно которому турецкие киприоты забирают установленное количество воды из этой скважины и перевозят ее в автоцистернах. Киренийский муниципальный совет вначале согласился на суточную норму воды в 10 тонн, увеличив затем эту норму до 30 тонн. Поскольку эта скважина находится в уязвимом районе, в котором положение неустойчиво, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре установили поблизости наблюдательный пост.

Уплата арендной платы турецким киприотам-владельцам занятой Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре недвижимой собственности

165. Были достигнуты определенные успехи в деле удовлетворения претензий турецких киприотов-владельцев занятой Вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре недвижимой собственности в отношении арендной платы за нее \$/7350, пункт 150). Правительственные департаменты смогли в результате просмотра соответствующих земельных и налоговых регистров установить, в чьей собственности часть недвижимой собственности находится, и предложили соответствующим владельцам этих помещений арендную плату за них. К концу ноября 1966 года Департамент общественных работ посетило 10 владельцев, которые согласились с предложенной им арендной платой и получили ее. Однако предстоит разрешить еще одно затруднение, которое состоит в

определении размера арендной платы за недвижимую собственность, которая расположена в так называемых "уязвимых" районах. Правительство сейчас рассматривает несколько путей подхода к этой проблеме.

F. Деятельность судов и отправление правосудия

- 166. В своем последнем докладе Совету Безопасности (S/7350, пункт 155) я выражал огорчение в связи с тем обстоятельством, что все турецко-киприотские судьи прекратили выход на работу, после того как они проработали с начала 1964 года в полном согласии со своими греческо-киприотскими коллегами. Я выражал также надежду, что решение судей не выполнять своих функций носит лишь временный характер и что они найдут возможным возобновить исполнение своих обязанностей в ближайшем будущем.
- 167. В качестве причин такого решения были приведены в то время и утверждались впоследствии руководством турецких киприотов невыполнение кипрским правительством призыва Вице-президента, с которым тот обратился 28 сентября 1964 г. к Президенту, а именно отменить антиконституционный Закон 1964 года об отправлении правосудия (Различные положения), а также имевший место 2 июня 1966 года инцидент, когда кипрская полиция помещала турецко-киприотским судьям явиться на работу (S/7350, пункты 153-154).

- 168. После инцидента 2 июня Президент публично заявил, что имевшая в тот день место неприятность является следствием печального недоразумения и что не было никаких намерений поставить турецко-киприотских судей в затруднительное положение или причинить им какие-либо неудобства, о чем свидетельствует то обстоятельство, что это положение было исправлено в течение нескольких минут после того, как об инциденте было сообщено высшим властям, и что в этот день турецко-киприотские судьи работали в судах как обычно. Президент заявил далее, что он не сомневается в том, что эти судьи, внимая велению своего судебного долга, вновь приступят к выполнению своих обязанностей, и никто не имеет права помещать им в этом.
- В ответ Вице-президент заявил, что турецко-киприотские судьи согласились продолжать исполнение своих обязанностей, сделав при этом определенные оговорки и высказав определенные надежды, но впоследствии пришли к выводу, что они не могут далее выполнять должным образом свой долг, вытекающий из их высокой должности, ввиду тех препятствий, которые чинят им кипрские греки, а также ввиду тех непримелемых условий, в которые они поставлены последними по причинам политическо-Он добавил, что турецко-киприотские судьи, конечно, откликнулись бы на призыв вновь приступить к выполнению своих обязанностей, если бы Президент Макариос продемонстрировал готовность обеспечить такое положение, при котором суды могли бы функционировать в соответствии с Конституцией, согласно которой община турецких киприотов не могла бы, как это имело место в прошедшие два года, быть лишена юридического обслуживания. В заключение, он заявил, что еще не поздно принять меры в соответствии с тем призывом, с которым он обратился к Президенту в 1964 году, и что он приветствовал бы любые шаги в этом направлении.
- 170. Д-р Кучук также сослался на единодушное решение, принятое всеми турецко-киприотскими судьями и опубликованное 18 июня, о том, что они не могут больше продолжать выполнение своих обязанностей при сложившихся обстоятельствах.

171. 17 июня 1966 г. председатель Верховного суда турецкий киприот судья Зекия подал в отставку, а 9 сентября 1966 г. исполняющий обязанности Президента Республики назначил исполняющего обязанности председателя Верховного суда, а также одного постоянного судью и двух временно исполняющих обязанности судей. Как было заявлено, эти назначения являются той минимальной мерой, которую можно было бы принять для того, чтобы обеспечить должное отправление правосудия и в то же самое время сохранить независимость судов. Еыло также заявлено, что, хотя мероприятия, проведенные таким путем, ни в коей мере не препятствуют возвращению на прежние места работы турецко-киприотских судей, временные назначения могут сказаться на независимости судов и могут поэтому быть сделаны лишь на ограниченный срок. Позднее правительство объявило о ряде других назначений и переводов судей на уровне окружных судов.

172. В сентябре правительством было объявлено, что три судьи, которые являются турецкими киприотами, возвратились к исполнению своих обязанностей в окружном суде в Лимасоле и работают уже в течение некоторого времени. Но после того как были проведены консультации в турецком секторе Никозии, один из судей покинул остров, а двое других сообщили правительству, что они пока не смогут посещать Правительство заявило, что имеются основания для того, чтобы полагать, что, когда судьи отправились в квартал, занимаемый турецкими киприотами, для проведения консультаций, их держали там против их воли и они подвергались нажиму, что в особенности относится к двум из тех судей, которые направились в квартал утром 19 сентября и вернулись лишь на утро следующего дня, хотя ожидалось, что они возвратятся в Лимасол в тот же самый день. Временное исчезновение этих двух судей, которое вызвало такую тревогу, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций получили об этом сообщение от правительства и к ним была также направлена просьба провести расследование. В связи с этим правительство вынуждено было также

вновь подтвердить сделанное им ранее утверждение о том, что руководство турецких киприотов делает все, чтобы воспрепятствовать судьям, которые являются турецкими киприотами, возвратиться к исполнению своих обязанностей.

173. Следовательно в настоящее время ни в одном из судов Республики не работают турецко-киприотские судьи, и кипрские турки все еще не желают прибегать к помощи судов или принимать участие в тяжбах. Ввиду отсутствия судебных протоколов (включая завещания, а также папки с делами и протоколы) и сборников судебных постановлений и юридической литературы, которые остались в турецко-киприотском секторе Никозии, все еще ограничивается работа судов Республики (s/6426, пункт 171).

174. Нет сомнений в том, что недавние еще более печальные события, задевающие функционирование судов и отправление правосудия, представляют серьезный удар по тем усилиям, которые направлены на поддержание порядка и спокойствия, а также восстановление нормальных условий на Кипре, и я поэтому должен повторить свой призыв к тем лицам, которые заинтересованы в этом, сделать все возможное в интересах будущего этого острова с тем, чтобы суды могли вновь нормально функционировать. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций будут, конечно, все время следить за развитием событий и сделают все возможное для того, чтобы помочь выйти из создавшегося в этой области тупика.

IV. ДОВРЫЕ УСЛУГИ СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ НА КИПРЕ

- 175. Следует напомнить, что в марте 1966 года (S/7180 и S/7191, пункт 138) я расширил сферу деятельности своего специального представителя на Кипре и попросил его оказать добрые услуги и обратиться к сторонам, которые прямо заинтересованы в изменении положения на Кипре таким образом, чтобы создались условия, в первую очередь, для обсуждения на любом уровне всех проблем и вопросов либо чисто местного, либо более широкого характера.
- 176. Те консультации с заинтересованными сторонами, которые были проведены г-ном Бернардесом с учетом своих расширенных обязанностей как на острове, так и за его пределами, отражены в моем последнем докладе Совету Безопасности (S/7350, пункты 161-164), и было разъяснено, что к его добрым услугам можно будет по-прежнему прибегнуть для того, чтобы способствовать и облегчать проведение любых переговоров, которые могут внести вклад в решение местных проблем или же кипрского вопроса в целом.
- 177. Как отмечалось также в моем последнем докладе (S/7350, пункт 179) в мае 1966 года Греция и Турция приняли решение провести переговоры по вопросу о Кипре, а также о греческо-турецких отношениях в целом, с тем чтобы облегчить достижение мирного и согласованного решения кипрской проблемы. Эти переговоры еще ведутся.
- 178. Общепризнано, что специальный представитель не может в рамках своих расширенных обязанностей проявить какой-либо ценной инициативы до тех пор, пока эти переговоры не закончатся. Следовательно, к г-ну Бернардесу не обращаются по каким-либо вопросам, за исключением тех, которые находятся в пределах его первоначальных обязанностей.

S/7611 Russian Page 74

179. Поэтому мой специальный представитель и его персонал сосредоточили свое внимание в течение рассматриваемого периода на решении различных проблем, которые, в основном, не носят политического характера. Как указывалось выше в настоящем докладе, определенные успехи были достигнуты в области нормализации общественного обслуживания, в особенности в области восстановления почтовой службы в секторе Никозии, занимаемом турецкими киприотами, а также в городе Лефка (пункты 145-148),и заключения специального соглащения относительно документов на право земельной собственности (пункты 149-155).

V. УСИЛИЯ ПО ПОСРЕДНИЧЕСТВУ

180. В своем докладе от 10 марта 1966 г. (S/7191, пункт 136) я уведомил Совет, что, после того как г-н Гало Пласа подал в отставку с должности Посредника Организации Объединенных Наций на Кипре, мои усилия по возобновлению деятельности по посредничеству оказались тщетными, главным образом вследствие того, что точки зрения трех наиболее непосредственно заинтересованных правительств по этому вопросу сильно различаются и что они их неотступно придерживаются. 181. После представления этого доклада положение относительно возобновления деятельности по посредничеству осталось неизменным. За рассматриваемый период я не нашел определяющих факторов, которыми можно было бы руководствоваться при попытке возобновить деятельность по посредничеству.

VI. DUHAHCOBHE ACHEKTH

182. Моя настоящая смета оперативных расходов по Вооруженным силам, которые должны быть оплачены Организацией Объединенных Наций, а также предположительные суммы, которые будут потребованы предоставляющими контингены Вооруженных сил правительствами, в возмещение за счет Организации Объединенных Наций их дополнительных расходов за период в тридцать три месяца с момента создания Вооруженных сил 27 марта 1964 г. и по 26 декабря 1966 г., исчисляются в 59 430 000 долларов. В эту смету не включены расходы по окончательному возвращению контингентов на родину или ликвидационные расходы, общая сумма которых может составить 610 000 долларов. Сумма добровольных взносов, обещанных правительствами сорока членов Организации Объединенных Наций и четырех стран, не являющихся членами Организации, за тот же период составляет в общем 55 087 290 долл. по состоянию на 6 декабря 1966 года. К указанной сумме можно прибавить приблизительно 215 000 долл., представляющие собой взносы общественности, доход полученный от инвестиций временно излишних средств и чистый доход, полученный в результате

биржевых операций. В соответствии с этим, если не будут получены дополнительные обещания взносов, дефицит на 26 декабря 1966 года будет исчисляться в 4 128 000 долларов.

184. Если Совет Безопасности решит продлить период присутствия Вооруженных сил на Кипре на дополнительный шестимесячный срок, с 27 декабря 1966 г. по 26 июня 1967 г., то предполагается, что дополнительные расходы, включая сумму в 610 000 долл., представляющую расходы на окончательное возвращение на родину контингентов и ликвидационные расходы, которые Организация Объединенных Наций должна будет покрыть, считая, что будут и впредь существовать обязательства по возмещению расходов, достигнут приблизительно 10 285 000 долларов, а именно:

Смета расходов на Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, по главным категориям расходов, за период с 27 декабря 1966 г. по 26 июня 1967 г.

(в тыс. долл. США)

I.	Тек	ущие расходы, которые несет Организация Объедине	нных Наций
	Α.	Передвижение контингентов	955
	В.	Оперативные расходы	860
	С.	Аренда помещений	150
	D_{\bullet}	Продовольственные пайки	660
	E.	Невоенный персонал, заработная плата, путевые расходы и т.д.	538
	F_{ullet}	Различные и непредвиденные расходы	112
		Всего по части І	3 275
Π.	П. Возмещение дополнительных расходов правительствам , предоставляющим контингенты		
	Α.	Платежи и надбавки	5 950
	В.	Оборудование, принадлежащее контингентам	960
	С.	Компенсации в случае смерти и инвалидности	100
		Всего по части II	7 010
		Общий итог по части I и части II	10 285

/...

185. В приведенной выше смете не отражаются все расходы на Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, произведенные членами Организации и не членами Организации, поскольку в указанную сумму не включены те дополнительные расходы, которые члены Организации, предоставляющие контингенты для Вооруженных сил, согласились покрыть за счет своих собственных средств и не просить Организацию о возмещении их. Предположительная сумма таких дополнительных расходов, о которых некоторые правительства, предоставляющие контингенты или полицейские части для Вооруженных сил, сообщили, что их возьмут на себя из расчета шестимесячного периода с 26 декабря 1966 г. по 26 июня 1967 г., если мандат Вооруженных сил Организации по поддержанию мира на Кипре будет продлен; правительства, которые согласились продлить свое участие до более поздней даты, следующая: Австралия - 152 400 долл.; Австрия - 75 000 долл.; Дания - 223 575 долл.; Ирландия -595 700 долл.: Канада - 745 369 долл.: Новая Зеландия -44 800 долл.; Соединенное Королевство - 1 000 000 долл.; Швеция -360 000 долларов. Финляндия также берет на себя определенные расходы по Вооруженным силам Организации по поддержанию мира на Кипре. В соответствии с этим общая сумма расходов, которые будут произведены Организацией и правительствами, предоставляющими контингенты, превысит 3 124 000 долларов за шестимесячный период, заканчивающийся 26 июня 1967 года.

186. Для покрытия расходов Организации Объединенных Наций по содержанию Вооруженных сил в дополнительный период, равный шести месяцам, после 26 декабря 1966 г., для покрытия всех расходов и для удовлетворения чрезвычайных нужд, которые могут возникнуть до 26 декабря 1966 г., Генеральному секретарю необходимо будет получить взносы на общую сумму в 14 413 000 долларов.

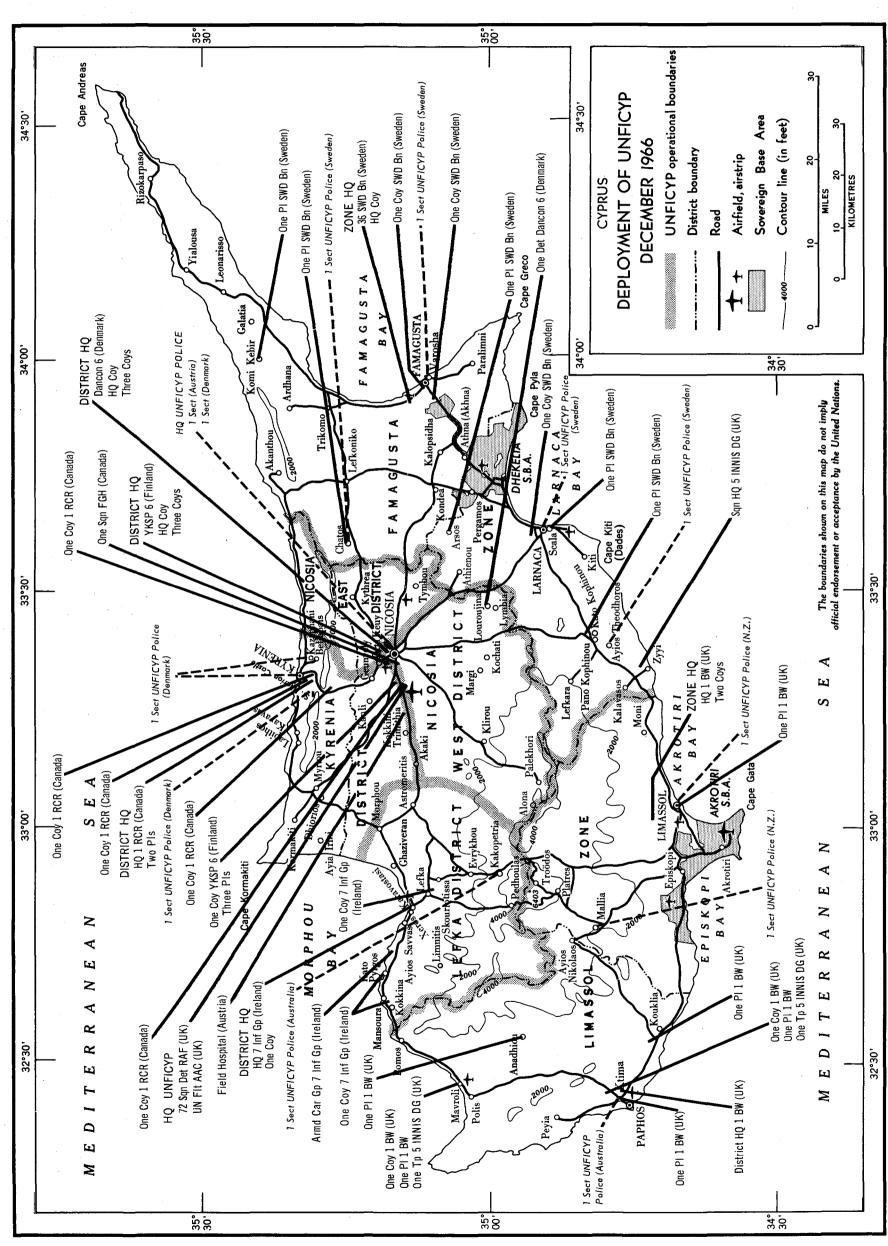
VII. 3AMEYAHUЯ

- 187. Настоящий доклад может только подчеркнуть, насколько мало значительных изменений произошло на Кипре за последние шесть месяцев. Продолжалась знакомая картина неустойчивого перемирия, которая за отчетный период характеризовалась увеличением числа инцидентов, в том числе частых нарушений соглашения о прекращении огня, многие из которых были преднамеренными, взрывами бомб и другими террористическими актами, а также созданием новых вызывающих раздражение укрепленных позиций и укреплением старых. В целом положение остается таким, при котором, при отсутствии Вооруженных сил ООН, некоторые инциденты могли бы превратиться в серьезные столкновения.
- 188. Также не наблюдается никакого заметного прогресса в попытке выйти из тупика, создавшегося в связи с будущем решением основных проблем. Полное восстановление нормальных условий в повседневной жизни несомненно облегчило бы решение этих проблем, но именно ввиду тупика, создавшегося в связи с характером окончательного решения, восстановление нормальных условий не было возможным. Несмотря на наличие тупика, две важные проблемы земельная регистрация и почтовое обслуживание поддались наконец усилиям Вооруженных сил ООН найти решение, и это может служить основанием для некоторой степени удовлетворения. Кроме этого небольшого достижения, однако, преобладающее отношение к нормализации положения по-прежнему характеризуется повсеместной осторожностью и опасением, как бы какая-либо уступка не отразилась неблагоприятно на условиях окончательного урегулирования вопроса.
- 189. В течение подотчетного периода переговоры о Кипре между Грецией и Турцией продолжадись. Об этом мне сообщили заинтересованные
 делегации, котя мне и не было представлено никакой информации о
 сущности этих переговоров. Мне известно, разумеется, желание правительств Греции и Турции сохранить в тайне суть этих переговоров.
 По этой причине я не имею возможности дать Совету никаких указаний
 относительно того, достигнут ли какой-либо прогресс, каких

результатов можно ожидать от этих переговоров, ведущихся в течение последних нескольких месяцев, или когда они закончатся. Во избежание каких-либо действий, которые можно было бы истолковать, как подвергающие риску успешный исход переговоров, временно были приостановлены все другие попытки найти решение. Так, например, Специальный представитель Генерального секретаря на Кипре временно прервал усилия, прилагаемые им в соответствии с расширенными полномочиями даже к проведению переговоров на местном уровне. Точно так же, как указано ранее в настоящем докладе, я считал, что сложившееся за отчетный период положение не способствует попытке возобновить функции посредника. Повторяя ранее выраженные мною надежды на успех переговоров между Грецией и Турцией, я чувствую себя вынужденным заявить, что в интересах окончательного решения не следует на слишком длительный период прерывать таких усилий Организации Объединенных Наций, о которых упоминалось выше.

- 190. Как я указывал в прошлых докладах, метод финансирования Вооруженных сил ООН на Кипре был и остается далеко неудовлетворительным. Несмотря на два обращенные мною в течение отчетного периода призыва о дальнейших взносах, к концу периода все еще имеется значительный дефицит. Кроме того, остается несправедливое распределение финансового бремени среди правительств.
- 191. Только в том случае, если сократятся текущие обязательства по оперативным расходам и обязанности Вооруженных сил, можно будет рассматривать вопрос о дальнейшем сокращении военной мощи Вооруженных сил ООН, а в свете событий последних шести месяцев я бы не считал обоснованным рекомендовать сокращение обязанностей и обязательств Вооруженных сил ООН на Кипре в настоящее время. Я хочу, однако, дать Совету заверение в том, что как Командующий войсками на Кипре, так и я в Нью-Йорке, постоянно рассматриваем возможность сокращения численности Вооруженных сил и расходов. Я не премину рекомендовать дальнейшие сокращения, как только это окажется осуществимым в рамках общей ответственности Вооруженных сил ООН.

192. Упорно продолжающееся неустойчивое положение на Кипре неминуемо указывает на необходимость дальнейшего продления мандата Вооруженных сил ООН, так как почти не приходится сомневаться, что увод Вооруженных сил в настоящее время создал бы ничем неоправданный риск возобновления военных действий на острове. С точки зрения экономии и эффективного планирования, предпочтительно было бы, разумеется, продлить мандат на шесть месяцев. Поэтому, после консультации с заинтересованными сторонами, я рекомендую продлить мандат Вооруженных сил ООН на Кипре на шестимесячный период.



MAP NO. 1528 REV.8 UNITED NATIONS DECEMBER 1966